



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

55-е пленарное заседание

Понедельник, 28 ноября 2005 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Хашани (Тунис), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 75 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право:

а) Мировой океан и морское право

Доклады Генерального секретаря (A/60/63, A/60/63/Add.1 и A/60/63/Add.2 и A/60/91)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его шестом совещании (A/60/99)

Проект резолюции (A/60/L.22)

- б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Доклад Генерального секретаря (A/60/189)

Проект резолюции (A/60/L.23)

Г-н Одзава (Япония) (говорит по-английски):
На сегодняшний день участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву являются 149 государств, а участниками Соглашения об осуществлении части XI Конвенции — 122 государства. Мы с удовлетворением отмечаем, что эти цифры растут и что данная Конвенция завоевывает все большее признание со стороны международного сообщества. По мнению Японии, роль Конвенции повышается вследствие того, что перед международным сообществом встает целый ряд новых проблем, в том числе рост международной преступности, включая терроризм, пиратство и незаконную торговлю наркотиками, а также в результате усиления антропогенного воздействия на морскую среду. Каждая из этих новых проблем должна решаться на основе соблюдения духа и положений Конвенции.

Япония как морское государство с обширной исключительной экономической зоной и континентальным шельфом сохраняет приверженность Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и созданным в ее рамках органам, в частности Международному трибуналу по морскому праву, Международному органу по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Являясь крупнейшим вкладчиком средств, наша страна принимает активное участие в работе упомянутых органов и намерена и далее вносить свой вклад в их деятельность.

Что касается Трибунала, Япония придает большое значение его роли в поддержании порядка и стабильности в вопросах океана. Наша страна готова постепенно добиваться установления и укрепления верховенства права и принципа мирного урегулирования конфликтов посредством оказания поддержки деятельности Трибунала.

Что касается Комиссии по границам континентального шельфа, в сводном проекте резолюции признается, насколько важно для государств проводить обмен мнениями, с тем чтобы содействовать процессу представления заявок в Комиссию. С этой целью Япония во взаимодействии с Университетом Организации Объединенных Наций планирует организовать симпозиум, касающийся научных и технических аспектов установления внешних границ континентального шельфа шире, чем на 200 морских миль, который пройдет в Токио 6-7 марта 2006 года. Мы надеемся, что многие государства смогут принять в нем участие.

Мир по-прежнему страдает от угроз, связанных с пиратством и вооруженным разбоем на море. Мы можем вспомнить, что в июне этого года у берегов Сомали было захвачено судно Мировой продовольственной программы, на борту которого находился груз продовольственной помощи. В минувшем году в мире было зарегистрировано более 300 случаев пиратства, почти половина из которых приходится на Азию.

Япония с удовлетворением отмечает, что в ноябре прошлого года в Токио после активных переговоров, которые длились более трех лет, было принято Соглашение о региональном сотрудничестве по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем в отношении судов. Япония выдвинула инициативу о заключении такого соглашения, полагая, что оно укрепит региональное сотрудничество между организациями, занимающимися морской безопасностью, в деле создания системы обмена информацией и сети сотрудничества по вопросу борьбы с пиратством и вооруженным разбоем на море. Наша страна подписала Соглашение в апреле этого года и надеется, что оно будет способствовать не только укреплению сотрудничества между его государст-

вами-участниками в Азии, но также послужит образцом регионального сотрудничества.

Позвольте мне затронуть вопрос о морской среде. Япония — страна, окруженная морем, поэтому мы придаем исключительное значение охране морской среды. В частности, как отмечается в общем проекте резолюции, вопрос о морском мусоре требует безотлагательного принятия мер реагирования. Эту проблему следует решать на различных уровнях. На региональном уровне Япония рассматривает возможность использования рамок Плана действий в северо-западной части Тихого океана.

Будучи ответственным рыболовным государством и участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Япония серьезно подходит к рассмотрению проблем сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов, а также управления ими, это касается, в частности трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Усилия в этом направлении прилагаются в рамках индивидуального, двустороннего и многостороннего форматов.

Япония серьезно обеспокоена незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (НРП), а также вопросами, относящимися к излишним мощностям мировых рыболовственных компаний, которые становятся все более серьезными, несмотря на усилия по поощрению устойчивого использования живых морских ресурсов. Мое правительство продемонстрировало приверженность ликвидации НРП в целях сохранения морской экосистемы.

В этой связи мы хотели бы вновь подчеркнуть важность того, чтобы наши дискуссии по вопросам сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов, а также управления ими основывались на научных данных, предоставляемых компетентными организациями, такими как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и региональные организации по вопросам управления рыболовством. Мы считаем, что такие региональные организации обладают необходимыми специальными знаниями для предоставления точных оценок, и, следовательно, являются более совершенным форумом для проведения подобного рода обсуждений, чем Организация Объединенных Наций.

По нашему мнению, пункт 46 постановляющей части общего проекта резолюции «Мировой океан и морское право» (A/60/L.22), касающийся транспортировки радиоактивных материалов, к сожалению, не отражает духа и сути ряда всесторонних дискуссий по данному вопросу, состоявшихся в Международном агентстве по атомной энергии и других соответствующих организациях. Хотя Япония и не заявляет возражения по данному моменту, мы вместе с тем хотели бы выразить неудовлетворение этим обстоятельством.

В заключение я хотел бы подтвердить, что Япония будет и впредь вносить свой вклад в укрепление стабильности правовой базы, касающейся вопросов океана и тем самым способствовать тому, чтобы международное сообщество использовало ресурсы моря разумно и справедливо в духе Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Г-н Пангабин (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за всеобъемлющие доклады по вопросам Мирового океана, морского права и устойчивого рыболовства.

Все мы знаем, что управление океанами является сложным и многогранным делом, которое станет еще более сложным по мере того, как технологический прогресс открывает новые возможности для дальнейшего исследования потенциальных благ океана.

Доклад Генерального секретаря демонстрирует, что возможности моря не ограничиваются используемыми в настоящий момент традиционными природными ресурсами, такими как рыбные запасы, нефть и газ. Море открывает и другие ценные с экономической точки зрения возможности, в частности генетические и биологические ресурсы, которые также можно использовать.

Таким образом, перед нами ставится задача обеспечить доступность этих ресурсов в долгосрочной перспективе. Уже сейчас появляется ряд сопутствующих вопросов, начиная с проблемы охраны окружающей среды и заканчивая проблемой совместного использования благ. По мнению моей делегации, указанные проблемы требуют комплексного решения с учетом социальных, экономических и экологических аспектов, с тем чтобы мы смогли

обеспечить устойчивое использование ресурсов Мирового океана на благо грядущих поколений.

Когда в 1982 году завершилась работа над Конвенцией, было невозможно предусмотреть все эти вопросы. И все же моя делегация подтверждает уверенность Индонезии в том, что Конвенция служит основным международным документом, который охватывает вопросы Мирового океана и регламентирует все виды деятельности, относящиеся к использованию его ресурсов. Рассматриваемый проект резолюции отражает эту позицию, подтверждая нашу приверженность сохранению целостности Конвенции.

В свете этих соображений моя делегация с удовлетворением отмечает успехи различных учреждений в их усилиях, направленных на достижение целей Конвенции.

Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый Комиссией по границам континентального шельфа в рассмотрении заявок ряда прибрежных государств. Кроме того, мы высоко ценим инициативу Отдела по вопросам океана и морскому праву о проведении в различных регионах ряда семинаров-практикумов в целях распространению пособий и технических руководящих принципов, направленных на демаркацию внешних границ континентального шельфа прибрежных государств. Указанные семинары внесли ценный вклад, в частности в проведение в развивающихся странах оценки, с тем чтобы подготовить их заявки в отведенные Комиссией сроки.

Мы также придаем большое значение работе Международного органа по морскому дну. Моя делегация с удовлетворением отмечает достигнутый в настоящее время прогресс в управлении ресурсами морского дна, находящимися вне пределов национальной юрисдикции. Его решение, принятое в августе этого года, относительно обеспечения условий для участия экспертов из развивающихся стран в мероприятиях по исследованию Района, осуществляемых первоначальными инвесторами, действительно, соответствует целям передачи технологии и совместного пользования благами Мирового океана как общим достоянием человечества.

В дополнение к предоставленным деталям, касающимся нового использования морских ресурсов, в докладе также отмечаются постоянные угрозы в адрес коммерческих судов. Акты пиратства и

вооруженного грабежа на море все еще остаются серьезной проблемой во многих частях мира. Эта ситуация является вызовом международному сообществу, которое должно изыскивать эффективные способы борьбы с этой угрозой. Некоторые аналитики пошли еще дальше, увязывая террористов и морских грабителей, утверждая, что они могли бы объединить силы и вместе сеять панику в жизненно важных проливах, используемых для международного судоходства.

Моя делегация хорошо знает, что безопасность судоходства в таких проливах является ключевым и жизненно важным элементом в содействии внешней торговле. Мы также хорошо знаем об озабоченности в связи с серьезностью угроз морской безопасности, к которой привлекают внимание сообщения, касающиеся террористических сетей и отдельных террористов, связанных с «Аль-Каидой». Следует серьезно подходить к действиям террористов и морских разбойников как к вопросу безопасности. Однако моя делегация считает, что нам не следует проявлять особую озабоченность в связи с этим вопросом, поскольку это непреднамеренно поощряет террористов к действиям.

Признавая важность ведения войны с терроризмом во всех его формах и проявлениях, мы не должны упускать из виду значение поддержания верховенства права в соответствии с международным правом. Только посредством согласованных многосторонних усилий государства могут эффективно бороться с терроризмом. В результате международному сообществу следует уважать главную ответственность и суверенное право прибрежных государств в их усилиях по обеспечению безопасности судоходства и безопасности на море в районе.

В этой связи Индонезия вместе с Малайзией и Сингапуром активизировала свое сотрудничество по линии Трехсторонней группы технических экспертов по безопасности судоходства. Наша самая последняя встреча, проходившая в Батаме, Индонезия, в августе этого года, привела к договоренности, в соответствии с которой мы признаем важность тесного сотрудничества с международным сообществом и приветствуем его.

В контексте своего сотрудничества с Международной морской организацией (ИМО) эти три страны провели также широкие консультации и диалог с другими заинтересованными государствами и ос-

новными субъектами в индустрии судоходства на встрече в Джакарте 7 сентября 2005 года. Выводы, сделанные в ходе этой встречи, содержатся в документе A/60/529, и моя делегация рада поделиться ими с другими государствами. В контексте укрепления безопасности судоходства и охраны на море в Районе мы также высоко оцениваем помощь ИМО в содействии концепции морской электронной магистрали для Малаккского пролива и Сингапурского пролива.

Ввиду важности рыболовного промысла для нашей экономики Индонезия приветствует тот факт, что Конференция по обзору действия Соглашения по рыбным запасам 1995 года будет проведена в будущем году. В связи с этим обзором в соответствующем проекте резолюции предлагается всем государствам принять участие на основе равноправия в подготовительном заседании, которое состоится в начале будущего года.

Соглашение обеспечивает основу для сохранения и управления рыбными запасами в открытом море. В этой связи оно обязывает государства проявлять осторожность при управлении рыбными запасами и своими экосистемами, а также минимизировать мероприятия, которые пагубны для океанов. Однако, отмечая недостаточное участие государств в Соглашении, моя делегация считает, что обзор следует направить на выявление препятствий в вопросе присоединения к нему государств.

Мы считаем, что цель укрепления международного управления рыболовным промыслом на основе заполнения существующих пробелов в Соглашении не должна достигаться таким образом, чтобы у государств пропадало желание присоединиться к Соглашению. Было бы полезно подумать над пунктом 12 доклада Генерального соглашения (A/60/189), в котором отмечено, что статья 21 Соглашения никогда не применялась в полном объеме. Мы с нетерпением ожидаем обсуждения этого вопроса в следующем году.

Индонезия осознает в полной мере значение продолжения усилий международного сообщества по разработке конструктивного подхода к решению различных вопросов, касающихся океанов и морского права. Поэтому моя делегация с особым удовольствием выступает соавтором проекта резолюции A/60/L.22 по Мировому океану и морскому праву.

В заключение моя делегация хотела бы выразить свою признательность координаторам г-ну Маркусу Альмейду, Бразилия, и г-же Холи Келлер, Соединенные Штаты, а также странам, которые оказывали содействие проведению консультаций в духе сотрудничества. Мы искренне надеемся, что все государства-члены поддержат этот проект резолюции.

Г-жа Риджуэй (Канада) (*говорит по-английски*): Канада рада поделиться своим видением задач, касающихся этого важного пункта повестки дня.

Обязательства, провозглашенные в ориентированных на действия проектах резолюций по устойчивому рыболовству и по морскому праву, соавтором которых Канада с радостью выступает, приходятся на исключительно важный и сложный для рыболовных промыслов и морского права период. Необходимость конкретных, согласованных и последовательных действий, которые соответствовали бы уровню наших обязательств, касающихся сохранения и устойчивого использования Мирового океана и его ресурсов, никогда не была столь настоятельной.

(*говорит по-французски*)

Канада, береговая линия которой проходит по трем океанам — это самая протяженная береговая линия в мире — очень заинтересована в достижении успешных результатов. Наши история и торговля неразрывно связаны с морем. Наши океаны и их ресурсы обеспечивают основу для жизни наших береговых общин и играют ключевую роль в идентификации нас как канадцев.

Современная статистика по состоянию мирового рыболовного промысла и различные доклады, освещающие угрозы ресурсам Мирового океана и биоразнообразию, хорошо известны. Возросшая уязвимость океанов и их ресурсов — это реальность, которая приковала к себе внимание различных слоев общества — простых граждан, общин, тех, кто полагается на эти ресурсы как на средства для своего собственного выживания, международных организаций, академических кругов и гражданского общества.

(*говорит по-английски*)

Мы взяли на себя обязательства по изучению таких угроз, в том числе на Всемирной встрече на

высшем уровне по устойчивому развитию. Однако многие из этих обязательств остаются невыполненными из-за отсутствия потенциалов и документов и даже просто из-за отсутствия согласия в отношении дальнейших шагов, что могло бы показаться равноценным отсутствию международной решимости твердо идти вперед.

Действительно, весьма сложный характер, присущий правовым и другим документам, мерам управления и форумам, занимающимся вопросами Мирового океана, препятствует поискам согласованных и практических подходов в духе сотрудничества, которые могли бы пользоваться национальной и международной консенсусной поддержкой.

Комплексные, транспарентные, скорректированные и обязательные регулирующие рамки жизненно важны для рыболовного промысла и устойчивости Мирового океана и его отраслей. Задача состоит в том, можем ли мы связать воедино нити всех рыболовных промыслов и вопросов сохранения океанов и разработать повестку дня, которая сочетает вопрос сохранения и закрепляет согласованные решения, а не раскол и фрагментарный подход.

У нас будет беспрецедентная возможность для единых действий в целях улучшения положения, если международное сообщество сможет объединить свои усилия.

Давайте перейдем к вопросу о рыболовном промысле.

(*говорит по-французски*)

Этот год ознаменовал собой важный поворотный момент в динамике преобразований. Мы должны сохранить этот импульс и укрепить его. Миллионы людей во всем мире зависят от рыболовства в плане занятости, и еще миллионы зависят от него в плане пропитания. Однако перелов приводит к пагубным социально-экономическим последствиям.

Борьба с переловом является первостепенным приоритетом для Канады и для нашего премьер-министра, который неоднократно выступал по этому вопросу на международных конференциях и двусторонних заседаниях. Однако в этом трудном деле невозможно добиться успеха без международного сотрудничества. Канада готова сыграть свою роль в поиске соответствующих решений.

(говорит по-английски)

Международное сообщество разработало целый ряд юридически обязательных и добровольных инструментов в области рыбного промысла и управления океанами. В частности, в Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам должно войти гораздо больше государств, чтобы оно превратилось в универсальный документ, в качестве которого изначально задумывалось.

Мир должен перейти от слов к делу и более эффективно использовать такие документы, полностью выполняя свои обязательства. Канада с нетерпением ждет запланированную на 2006 год Конференцию по обзору Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, на которой будет проанализирован уже достигнутый прогресс и намечены способы более эффективного выполнения Соглашения.

Мы с удовлетворением отмечаем положительную динамику и сближение позиций по вопросу о том, что перелов и незаконный рыбный промысел недопустимы как в государственных водах, так и в открытом море, и что региональное сотрудничество по управлению рыбным промыслом в открытом море должно занимать важное место в широком комплексе вопросов управления океанами.

Следует отметить несколько важных событий. Римская декларация министров по проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (НРП), принятая в марте 2005 года на министерском совещании Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, стала подтверждением глобальной приверженности действиям в данной сфере. Конференция по управлению рыбным промыслом в открытом море и Соглашению Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, прошедшая в Канаде в мае 2005 года, и принятая по ее итогам Сент-Джонская декларация, подписанная 19 министрами или их представителями, продемонстрировали политическую приверженность международному сотрудничеству в деле реформирования механизмов управления рыбным промыслом. На прошедшей в Бали второй Министерской встрече Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества по проблемам океана, и в принятых на ней Совместном заявлении министров и Балийском плане действий определена широкая региональная стратегия

по вопросам океана, включающая конкретные приоритетные меры по борьбе с НРП. Министерская Целевая группа по НРП в открытом море, в работе которой участвуют Канада, Соединенное Королевство, Австралия, Новая Зеландия, Чили и Намибия, в ближайшее время подготовит практические рекомендации по борьбе с НРП, в поддержку которых мы будем создавать более широкую коалицию для содействия продвижению и реализации данного подхода во всем мире.

(говорит по-французски)

Однако борьбу с переловом, включая решение сложных проблем выбора для реализации этих обязательств на практике, надо начинать у себя дома. Должна быть создана коалиция в поддержку изменений на национальном, региональном и глобальном уровнях. Такая коалиция должна также обеспечивать, чтобы избыток или чрезмерная зависимость от рыбопромысловых мощностей на национальном уровне не ставили под угрозу международное сотрудничество.

На национальном уровне Канада разрабатывает стратегию для развития международного сотрудничества по борьбе с переловом в открытом море. В стратегии предусмотрены меры контроля и надзора для обеспечения более полного соблюдения ограничений в открытом море, дипломатическая и информационно-пропагандистская стратегия, направленная на создание условий для перемен, а также обязательства и потенциал для сотрудничества на международном уровне в целях совершенствования международных механизмов управления рыбным промыслом и океанами.

(говорит по-английски)

Для этих целей важно развивать потенциал по управлению рыбным промыслом и океанами на уровне отдельных стран. Канада заявила о намерении выделить 500 тыс. канадских долларов в соответствии с частью VII Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам на оказание помощи в этой области.

Однако управление рыбным промыслом должно не только решать проблемы рыболовства, но и, в более широком плане, служить одной из основ для комплексной защиты и использования океанов и управления ими.

Приверженность Канады современным методам управления океанами отражена в нашем Плане действий по вопросам океана, опубликованном в мае 2005 года. В его основе лежит комплексное планирование океанской деятельности на базе экосистемного подхода к управлению. Общие области управления океанами служат комплексной рамочной платформой, в которую будет входить и возобновление рыбопромыслового управления.

(говорит по-французски)

В Плане также признается, что некоторые морские экосистемы и входящие в них ресурсы требуют особой защиты и управления. Особая защита может обеспечиваться целым рядом способов, включая создание морских охраняемых районов. Канада заявила о стратегии создания федеральной сети морских охраняемых районов во всех наших трех океанах. В прошлом месяце Канада определила три новых морских охраняемых района, которых теперь в общей сложности пять. Эти районы созданы для защиты таких разнообразных чувствительных районов и элементов, как гидротермальные источники Эндевор у нашего тихоокеанского побережья или уникальная разновидность ирландского мха и его природный ареал Бейсин Хед в Атлантическом океане.

Уроки, которые мы и другие участники вынесли из этих национальных усилий, помогают нам понять вызовы, связанные с реализацией обязательства о создании международной сети морских охраняемых районов, которое было принято на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. В ближайшее время Канада планирует провести практикум международных экспертов для обсуждения критериев, применяемых для определения экологически и биологически значимых районов. Надеемся, этот практикум станет полезным вкладом в ведущиеся международные дискуссии.

(говорит по-английски)

Мы надеемся на успешную работу совещания Неофициальной рабочей группы открытого состава по вопросам биоразнообразия за пределами районов национальной юрисдикции, которое, надеемся, позволит углубить наши общие знания о биоразнообразии в открытом море. Решение всего комплекса вопросов, стоящих на повестке дня, представляет сложную задачу для государств, международных

организаций и других участников. Здесь нужна конструктивная дискуссия, которая позволит определить имеющиеся возможности для защиты биоразнообразия в открытом море.

Применение экосистемного подхода в управлении — сложная задача. Это непростая концепция как для развитых, так и для развивающихся стран. Канада будет рада поделиться своими соображениями и опытом с другими государствами и прочими участниками в ходе намеченного на 2006 год совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, на котором будет рассматриваться вопрос об экосистемных подходах в океанской деятельности.

Канада высоко оценивает этот всеобъемлющий неофициальный процесс, в рамках которого ведутся открытые дискуссии по данным вопросам, и мы довольны тем, что его работа продолжается. Эта работа помогает нам понять возможные совместные решения и актуальные вопросы и определить, в каких областях требуется дополнительное понимание и механизмы. Этот сложный вопрос требует проведения организованных дискуссий и четкого разграничения отдельных этапов, которые помогут нам понять, каким образом реализовать экосистемные подходы на практике.

(говорит по-французски)

Темы, вошедшие в проект резолюции, отражают коллективный, разноплановый и междисциплинарный характер повестки дня, для осуществления которой необходимы сбалансированные и продуманные методы.

(говорит по-английски)

Концепция Канады включает глубокое понимание рыболовного промысла и океанов, наличие современных и надежных национальных и международных механизмов управления рыбным промыслом, взаимосвязанность национальной и внутренней повестки дня в области океанской деятельности для всех ключевых участников и механизмов и активное выполнение своих функций всеми заинтересованными участниками. Многие механизмы — это не более чем совокупность политической воли и потенциала заинтересованных государств. Канада намерена способствовать усилиям в этом направлении.

Г-н Нгунжири (Кения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я от имени своей делегации хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за подробные доклады по данному пункту повестки дня, в которых изложены основные события, связанные с осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Эти документы служат хорошей основой для сегодняшней дискуссии.

В своем выступлении я сосредоточусь на трех вопросах, которые являются предметом наибольшей обеспокоенности Кении, а именно — укрепление потенциала, безопасность на море и охрана морской окружающей среды.

Отсутствие необходимого потенциала во многих развивающихся странах является серьезным сдерживающим фактором на пути осуществления Конвенции и соответствующих соглашений. В Конвенции признается эта проблема и подчеркивается необходимость укрепления потенциала и обеспечения технической помощи развивающимся странам, особенно в таких областях, как морские научные исследования, передача технологий, деятельность в Районе и защита и сохранение морской среды.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Отдел по вопросам океана и морскому праву продолжает играть ведущую роль в развитии инициатив по укреплению потенциала, нацеленных на развивающиеся страны. Эти инициативы вносили и продолжают вносить значительный вклад в создание потенциала развивающихся государств по осуществлению своих обязательств по Конвенции путем расширения сферы знаний и профессиональных навыков в вопросах океана и морского права. Я имею в виду брифинги Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) о последних достижениях в области океана и морского права; программу Мемориальной стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе; и программу, поддерживаемую Фондом «Ниппон», за что мы выражаем Фонду свою благодарность.

Серии курсов профессиональной подготовки, целью которых является содействие соблюдению положений статьи 76 Конвенции, оказались особенно полезными для развивающихся стран, которые не имеют возможности проводить сложную работу по делимитации границ континентального шельфа в

соответствии со статьей 76. Специалисты нашей страны принимали участие в курсе по району Индийского океана, который проводился в Шри-Ланке 16-20 мая 2005 года. Этот курс вместе с разработанным Отделом всеобъемлющим учебным пособием по подготовке представлений в Комиссию по границам континентального шельфа помогли нашим специалистам лучше понять все процедуры, связанные с подготовкой представлений. Бесспорно, это поможет ускорить процесс подготовки наших представлений.

Мы настоятельно призываем к тому, чтобы эти инициативы были продолжены, в частности, через увеличение добровольных вкладов в целевые фонды, созданные в соответствии с Конвенцией. В частности, мы призываем к дальнейшему укреплению научно-исследовательского потенциала развивающихся стран на региональном и субрегиональном уровнях.

Охрана и преступность на море являются важным элементом в деле управления нашими морями и океанами. Наша делегация с беспокойством отмечает частые случаи пиратства и разбойных нападений на море, о чем сообщается в пункте 95 доклада Генерального секретаря (документ A/60/63). Это является показателем того, что принимаемые в настоящее время меры являются далеко не достаточными. Мы признаем важность деятельности, предпринимаемой Международной морской организацией, по координации международных усилий для искоренения этих преступлений. Однако мы настоятельно призываем уделять большее внимание регионам с повышенным риском, особенно тем районам, где национальные правительства не имеют возможности осуществлять эффективное патрулирование и обеспечивать безопасность в своих территориальных водах. Например, побережье Восточной Африки в недавнем прошлом было ареной серии вооруженных нападений, в частности в водах, прилегающих к Сомали. Согласно сообщениям, только лишь в этом году у берегов Сомали было зарегистрировано около 23 похищений людей и попыток захвата судов, в том числе двух судов, транспортировавших груз по линии оказания помощи Всемирной продовольственной программой Организации Объединенных Наций. В последние несколько месяцев ряд судов с грузами, предназначенными для моей страны, также стали мишенью для таких нападений. Эти нападения имели весьма серьезные

последствия для нашей индустрии туризма и других видов экономической деятельности, поскольку некоторые суда, которые должны были первоначально зайти в порт Момбаса, вынуждены были изменить курс из боязни подвергнуться нападению.

Развивающиеся прибрежные государства нуждаются в поддержке в области усиления мер контроля для ведения эффективной борьбы с использованием морского транспорта в целях незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ. В связи с этим мы приветствуем недавнюю инициативу, предпринятую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, для поддержания мер контроля, предпринимаемых в развивающихся странах, путем предоставления оборудования и профессиональной подготовки с целью отслеживания незаконного оборота наркотиков с помощью морских грузовых контейнеров. Мы надеемся, что экспериментальные программы, предпринятые в Экваторе и Сенегале, могут быть предприняты также и в других прибрежных развивающихся государствах.

Наша делегация придает огромное значение охране морской среды и поддержке хода осуществления части XII Конвенции, в которой идет речь об охране и защите морской среды и ресурсов от загрязнения и физической деградации. В наших прибрежных и морских районах мы создали национальные морские парки и охранные зоны с целью повышения степени защиты и сохранности разнообразных и высоко продуктивных экосистем. Недавно мы внесли поправки в наш закон о торговом судоходстве с целью сокращения загрязнения морской среды в результате деятельности морского транспорта и сброса отходов. Кения также активно участвует в Программе по региональным морям Восточной Африки и Глобальной программе действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также является координатором по вопросам прибрежных и морских районов в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки.

Три года назад Всемирный саммит по устойчивому развитию принял решение о начале регулярного процесса под эгидой Организации Объединенных Наций для обеспечения международной отчетности и оценки состояния морской окружающей среды. Наша делегация с удовлетворением от-

мечает прогресс, достигнутый на этом направлении, и приветствует выводы второго Международного практикума по вопросу о регулярном процессе глобального освещения оценки состояния морской среды. Мы поддерживаем начало первой фазы «оценки оценок» в качестве подготовительного этапа к установлению регулярного процесса. Мы также поддерживаем создание организационной структуры, куда входит специальная руководящая группа для обзора хода осуществления «оценки оценок». Мы настоятельно призываем к тому, чтобы члены этой специальной руководящей группы учитывали необходимость сбалансированного географического представительства.

Рыбные ресурсы играют огромную роль в обеспечении продовольственной безопасности, сокращения уровня бедности и экономического благосостояния многих стран. Наша делегация вновь подтверждает свой призыв к укреплению международного сотрудничества в обеспечении устойчивой эксплуатации этих ресурсов путем осуществления мер по предотвращению пагубной практики рыболовства.

Однако мы испытываем острую потребность в создании потенциала, включая передачу морской технологии с целью оказания помощи развивающимся странам в выполнении ими своих обязательств и осуществления их прав в соответствии с международными договорами, с тем чтобы они могли получить ощутимую отдачу от использования рыбопромысловых ресурсов. В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает, что Фонд помощи, созданный в соответствии с частью VII Соглашения, начал действовать и рассматривать заявления об оказании помощи, поступающие от развивающихся государств — участников Соглашения. Мы настоятельно призываем государства и международные финансовые учреждения, способные делать это, вносить добровольные взносы в этот Фонд.

Моя делегация также высоко оценивает работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в особенности с точки зрения выработки руководящих положений, касающихся стратегий и мер, необходимых для создания условий, благоприятствующих работе небольших рыбопромысловых хозяйств. Несомненно, многие развивающиеся страны, включая мою собственную, сочтут этот документ полезным для развития нашей собственной

рыболовственной промышленности в соответствии с надлежащими международными договорами.

В завершение я хотел бы подчеркнуть приверженность моей страны Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, устанавливающей правовые рамки, в пределах которых должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане. Мы считаем, что Конвенция, как и прежде, вносит значительный вклад в укрепление мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между государствами, а также социально-экономического развития всех народов мира.

Г-жа Монтейро (Палау) (*говорит по-английски*): Палау присоединяется к заявлению, сделанному представителем Новой Гвинеи на 54-м заседании от имени Форума тихоокеанских островов.

Палау хотела бы поздравить всех тех, кто с таким усердием участвовал в переговорах по проекту резолюции, находящемуся сегодня на нашем рассмотрении. Мы с удовлетворением поддерживаем оба проекта резолюций и входим в число авторов проекта резолюции A/60/L.23 об устойчивом рыболовстве.

Играющее столь важную роль богатое биологическое разнообразие морского дна является общим наследием всех народов и должно охраняться государствами-членами. В прошлом году делегации взяли обязательство провести обзор хищнических методов рыболовства, включая донный траловый промысел, и принять срочные меры в тех областях, где нормативные положения являются недостаточными.

Во время переговоров, проходивших в этом году, Палау призывала к введению временного запрета на нерегулируемый донный траловый промысел, поскольку в настоящее время не существует эффективного механизма, способного обеспечить устойчивый характер живых морских ресурсов в открытом море. Внося это предложение, мы надеялись продолжить диалог о борьбе с хищническими методами рыболовства. Хотя не удалось договориться о введении временного запрета, мы удовлетворением отметили включение формулировок, содержащих призыв к укреплению и более четкому определению процесса обзора. Это обеспечит проведение в течение будущего года содержательного анализа и принятие надлежащих предупредительных мер.

Печально известная рыболовственная деятельность вызывает особую озабоченность у малых островных развивающихся государств, расположенных в Тихом океане. Как отметил недавно президент Ременгесау,

«Что касается Палау, от состояния окружающей среды зависит наше экономическое будущее. Нет более важного вопроса в нашей повестке дня, чем вопрос о сохранении наших природных ресурсов. Вследствие этого мы осознаем необходимость поддержания выверенного равновесия между экономическим ростом и сохранением окружающей среды».

На встрече руководителей стран Форума тихоокеанских островов, состоявшемся в октябре этого года в Папуа-Новой Гвинее, наши руководители пришли к согласию по вопросу о том, что ущерб, наносимый донным траловым промыслом, вызывает серьезную озабоченность и вновь заявили о своей решимости разработать соответствующие рамки решения этой проблемы в течение будущего года.

Проект резолюции об устойчивом рыболовстве представляет собой инициативу международного сообщества с целью обзора влияния рыболовственной деятельности на экосистемы морского дна. Крайне важная задача сейчас заключается в том, чтобы добиться скрупулезного проведения процесса оценки, который послужит для нас хорошей подготовкой к переговорам, которые пройдут в следующем году. Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы выразить признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву за проведение этого важного обзора и надеемся, что он будет всеобъемлющим. Однако Палау должна с озабоченностью отметить, что в то время, пока мы будем ожидать проведения этого обзора, представляющие огромную ценность глубины морей и подводные горы по-прежнему будут уязвимы перед хищническими методами рыболовства.

Так же, как и другие авторы проекта резолюции и делегации, участвующие в переговорах о нем, мы с нетерпением ожидаем предстоящей сессии Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права и того, что он реализует свою важную повестку дня. Мы также предлагаем государствам-участникам дать подробный ответ на запрос Отдела по вопросам океана и

морскому праву о предоставлении информации, что позволит сделать его специальный доклад о хищнических методах рыболовства максимально полезным и всеобъемлющим.

Палау будет и впредь поднимать вопрос о донном траловом промысле на всех международных форумах до тех пор, пока не будет создана правовая инфраструктура, предназначенная для пресечения использования таких хищнических методов. Мы с нетерпением ожидаем конструктивной работы с международным сообществом над решением этой неотложной проблемы и выполнением нашего совместного обещания добиться устойчивого положения в том, что касается Мирового океана.

Г-н Крыжановский (Украина) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному Соединенным Королевством от имени Европейского союза. Позвольте мне привлечь ваше внимание к ряду проблем, имеющих большое значение для моей страны.

Украина твердо привержена Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая является существенным достижением международного сообщества и важным результатом усилий Организации Объединенных Наций по кодификации и разработке норм международного морского права. Эта конвенция не только представляет собой хартию, в рамках которой должна проводиться вся деятельность, связанная с морями и океанами; она также является основой всеобъемлющей системы экономического и политического сотрудничества по вопросам, связанным с Мировым океаном.

Моя страна уделяла огромное внимание проблемам рыболовства еще до того, как Украина стала участником Соглашения по рыбным запасам. Украинское законодательство в области рыболовства было разработано на основе положений и принципов Соглашения. После того, как Верховная рада — парламент Украины — принял закон о присоединении к Соглашению 1995 года, сейчас предпринимаются дополнительные практические шаги по выполнению положений Конвенции по рыбным запасам. К ним, в частности, относятся принятие ряда нормативных законодательных документов, направленных на повышение роли государства в осуществлении рыболовства в Мировом океане и усилении ответственности владельцев судов.

Использование живых морских ресурсов выше уровня их естественного восстановления в результате вылова рыбы сверх промыслового запаса по-прежнему вызывает у международного сообщества серьезную озабоченность. Украина, будучи страной, которая находится в неблагоприятном географическом положении, гранича с морем, имеющим скудные живые ресурсы, и неся потери в результате вылова рыбы в его исключительной экономической зоне, уделяет особое внимание проблеме незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла.

Мы твердо считаем, что все государства должны применять эффективные меры с целью сохранения и эксплуатации рыбных запасов, а также управления ими в интересах защиты живых морских ресурсов и сохранения морской среды. Необходимо более эффективное международное сотрудничество в этой сфере, и решающая роль здесь принадлежит соответствующим региональным организациям. Важно, чтобы региональные рыбопромысловые организации развивали свое сотрудничество с большим количеством государств, в особенности с государствами, занимающимися рыбным промыслом в открытом море, и государствами, находящимися в неблагоприятном географическом положении.

Международные правовые рамки, в которых коммерческие суда под флагом Украины могут вести промысел в открытом море, включают Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года, Соглашение по рыбным запасам и Конвенцию по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 1980 года. Кроме того, наше государство участвует в работе Международной комиссии по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана и Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана.

После присоединения к Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) Украина подтвердила свою приверженность современным стандартам в области морского рыбного промысла, добровольно взяв на себя большое число обязательств, включая кодексы и планы действий, разработанные ФАО с целью обеспечения устойчивого использования морских ресурсов.

В 2002 году Украина приняла закон о национальной программе «Строительство рыболовецких судов» на период 2002–2010 годов. В 2003 году мы приняли национальную программу развития рыболовной промышленности Украины на период до 2010 года. Мы разработали национальный закон о рыболовстве, который в настоящее время находится на рассмотрении парламента Украины.

На стадии разработки находится вспомогательное законодательство, регулирующее рыбный промысел в открытом море, который ведется под украинским флагом. Цель такого законодательства — регулирование деятельности украинского рыболовецкого флота. Оно включает перечень обязательств и приоритетных мер для пользователей.

Делегации Украины принимают участие в работе различных структур Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана и Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана, выступая за обязательное присутствие научных наблюдателей на всех морских судах и во всех областях коммерческого промысла в сфере деятельности этих организаций. Недавно государственный департамент по рыбному промыслу нашей страны добровольно взял на себя обязательства в отношении многочисленных стандартов использования и сохранения живых ресурсов моря. К числу этих обязательств относятся Кодекс поведения ответственного рыболовства; международный план действий по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле; международный план действий по сохранению акул и управлению их запасами; и международный план действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

Что касается проблемы управления рыбными запасами и рыболовства, мы хотели бы подчеркнуть необходимость введения более жестких мер в целях ограничения уровня эксплуатации большинства рыбных запасов. В настоящее время не существует универсального подхода к определению биологических критериев для допустимого уровня эксплуатации этих запасов.

Мы хотели бы подчеркнуть необходимость обеспечения эффективной координации усилий и сотрудничества в процессе комплексного управления океанами с целью содействия устойчивому ры-

боловству, повышению безопасности на море и защиты морской среды от загрязнения.

Институты, созданные в рамках Конвенции, являются компонентами глобального режима, который обеспечивает правопорядок и поддержание мира и безопасности в океанах.

Мы с удовлетворением отмечаем эффективное функционирование Международного органа по морскому дну. Важно, чтобы Орган по морскому дну при рассмотрении представляемых подрядчиками докладов продолжал разрабатывать нормы, правила и процедуры для обеспечения эффективной защиты морской среды и сохранения природных ресурсов Района.

Мы хотели бы еще раз подчеркнуть важную роль Международного трибунала по морскому праву в процессе толкования и осуществления Конвенции 1982 года и Соглашения по рыбным запасам. После вынесения Трибуналом своего первого решения, он рассмотрел 11 дел, и мы надеемся, что в будущем он достигнет новых успехов.

В заключение я хотел бы заявить, что Украина высоко оценивает доклад Генерального секретаря как с точки зрения его качества, так и охвата. Этот доклад является полезным инструментом содействия международному сотрудничеству и координации. Отдел по вопросам океана и морскому праву по-прежнему ведет напряженную работу и заслуживает нашей высокой оценки.

Г-н Дхакал (Непал) (*говорит по-английски*): Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) считается «конституцией морей», которая, мы надеемся, вносит значительный вклад в поддержание международного мира, безопасности и порядка посредством регулирования вопросов океана, что содействует социально-экономическому развитию в мире. Конвенция отражает существенный прогресс, достигнутый в кодификации и прогрессивном развитии международного морского права. Она обеспечивает всеобъемлющие международные правовые рамки для сотрудничества между государствами-членами в интересах управления океанами на благо всего человечества.

Непал придает большое значение работе Организации Объединенных Наций по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и других международных докумен-

тов, касающихся Мирового океана. Моя делегация присоединяется к предыдущим ораторам и благодарит Генерального секретаря за представленные им на наше рассмотрение исчерпывающие доклады по пункту повестки дня, касающемуся Мирового океана и морского права.

Моя делегация принимает к сведению ссылку, содержащуюся в пункте 15 доклада Генерального секретаря (A/60/63), в отношении доступа к морю и с моря развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и свободы транзита.

Эти доклады обращают наше внимание на важные вопросы, которые рассматривает Организация Объединенных Наций, включая усиливающееся отрицательное воздействие на морские экосистемы и истощение рыбных запасов в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла в морских районах за пределами национальной юрисдикции. Мы настоятельно призываем международное сообщество принять необходимые меры для обеспечения рационального освоения океанов, сохранения биологического разнообразия международного морского дна и управления им в качестве общего наследия человечества.

Моя делегация обеспокоена растущей деградацией морской среды и чрезмерной эксплуатацией живых ресурсов моря, которые негативно сказываются на международных усилиях по предотвращению загрязнения окружающей среды и обеспечению устойчивого развития, включая географическое разнообразие и горные экосистемы. В связи с биотехнологическим потенциалом и уязвимостью живых ресурсов моря мы хотим подчеркнуть необходимость усилий по обеспечению морского биологического разнообразия и предотвращению, сокращению масштабов и прекращению загрязнения морской среды с судов и в результате осуществляемой на суше деятельности.

Мы призываем Международный орган по морскому дну принять необходимые меры по защите флоры и фауны морского дна, как предусматривается статьей 145 Конвенции по морскому праву. Кроме того, назрела необходимость осуществлять регулирование процесса поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок.

Несмотря на достигнутые нами за последние годы успехи в развитии международного сотрудничества в области морского права, Организация Объ-

единенных Наций по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами в сфере эффективного осуществления Конвенции на глобальном, региональном и национальном уровнях в том, что касается выполнения ее различных положений. Малые развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и наименее развитые страны, в частности, сталкиваются с большими проблемами в результате нехватки информации, ограниченного потенциала и неблагоприятного географического положения, что затрудняет оптимальное использование ими ресурсов Мирового океана.

Отрадно отметить, что статья 125 ЮНКЛОС предусматривает право стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита через территорию государств транзита с помощью всех транспортных средств. Всемирный саммит 2005 года совершенно ясно признал особые трудности и проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в их усилиях по интеграции своей экономики в многостороннюю торговую систему.

Моя делегация приветствует рекомендацию Генерального секретаря в отношении необходимости предоставления международным сообществом финансовой и технической поддержки в целях полного, своевременного и эффективного выполнения положений Сан-Паульского консенсуса, принятого на одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), состоявшейся в прошлом году, и Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий, в которых учитываются особые потребности и уязвимость развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, особенно наименее развитых стран.

Мы подчеркиваем необходимость принятия мер по дальнейшему укреплению сотрудничества и взаимодействия в интересах решения вопросов транзитных перевозок, а также улучшения физической инфраструктуры и нефизических аспектов систем транзитных перевозок; развития совместных предприятий и укрепления учреждений и людских ресурсов.

В заключение я хотел бы заметить, что настало время всем нам вновь подтвердить приверженность последовательным, скоординированным и эффективным усилиям, направленным на достиже-

ние благородных целей, сформулированных в ЮНКЛОС, и выполнение других обязательств по обеспечению равенства, справедливости и прогресса всего человечества.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Позвольте лишь отметить, что нам приятно видеть Вас, г-н заместитель Председателя, в кресле Председателя. Мы также благодарим Генерального секретаря за его доклады по данному пункту повестки дня.

В Бангладеш, на территории размером всего в 147 570 кв. км, проживает около 140 миллионов человек. Ресурсы наши скудны. Обеспечить столь многочисленное население тем достойным уровнем жизни, к которому мы все стремимся, отнюдь не легко. Поэтому, являясь прибрежной страной с давними традициями мореплавания, мы возлагаем надежды на море в поисках дополнительных ресурсов. В этой связи Бангладеш придает особое значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, к которой наша страна присоединилась в 2001 году, как правовой основе для мирного использования морских ресурсов. Отрадно, что эта Конвенция, сторонами которой являются уже 148 государств, быстро обретает универсальность. Наша страна всецело привержена всестороннему осуществлению этой Конвенции.

Достижения нашего поколения многочисленны. Мы расщепили атом. Мы покорили Эверест. Мы оставили следы на Луне. Однако в наших научных познаниях морских ресурсов остается поразительный пробел. Морское дно составляет около 71 процента земной поверхности. В море существует удивительное разнообразие живых организмов, которые стали для наших народов одним из основных источников продовольствия. Согласно оценкам, помимо традиционных неживых ресурсов моря, таких как нефть и газ, морское дно содержит почти 300 минералов, многие из которых могут в конечном итоге оказаться достойными разведки и освоения на благо человечества. Конвенция должна служить нам необходимым руководством в наших общих усилиях в этом направлении.

Авторы Конвенции, которая часто называется морской конституцией, предусмотрели ее предназначение, среди прочего, в качестве инструмента обеспечения справедливого распределения живых и неживых ресурсов моря. Она привнесла толику по-

рядка в систему, чреватую потенциальным конфликтом. Сфера ее применения весьма обширна. Она распространяется на все сферы использования океанских просторов, включая судоходство и пролет самолетов; устанавливает правила использования любых живых и неживых ресурсов открытого моря, морского дна и его недр, континентального шельфа и территориальных вод. Обеспечивая рациональное использование морских ресурсов, она служит руководством по защите морской среды и содержит положения, предусматривающие способы борьбы с совершаемыми на море преступлениями.

Океаны имеют неизмеримую ценность для населения планеты. Они снабжают нас продовольствием, водой, сырьем и энергией. Совокупная стоимость добываемых ресурсов океана, таких, как рыбопродукты и полезные ископаемые, включая нефть и газ, а также использования океанов, как, например, в индустрии отдыха и развлечений, транспорта и связи, в настоящее время оценивается приблизительно в 7 трлн. долл. США в год. Однако в распределении благ, получаемых от этого несметного богатства, существует громадное неравенство между развитыми и развивающимися странами. Мы считаем, что морские ресурсы должны использоваться в интересах всех и каждого, и эти интересы должны быть защищены. Такой подход наделил бы истинным смыслом закрепленное в Конвенции понятие «общее достояние человечества». В этой связи мы рады созданию заповедных зон под эгидой Международного органа по морскому дну. Мы также призываем к скорейшему созданию предприятия Международного органа по морскому дну.

Активизация научного исследования морской среды имеет крайне важное значение для рациональной разведки и освоения морских ресурсов. Мы разочарованы поступательным сокращением участия ученых из развивающихся стран в морских научных исследованиях. Это серьезно ограничивает возможность для участия развивающихся стран в разведке и освоении морских ресурсов. Эту тенденцию надлежит обратить вспять. Расширение базы знаний ученых из развивающихся стран крайне необходимо для всестороннего использования ими предусмотренных для них Конвенцией прав.

Бангладеш, развивающейся стране, могло бы быть полезно также и техническое сотрудничество с другими государствами-сторонами Конвенции, будь то развитыми или развивающимися, и соответ-

ствующими учреждениями в сфере наращивания потенциала, передачи технологий и развития специальных знаний в охватываемых Конвенцией областях. Такое сотрудничество могло бы распространяться и на учебные заведения и совместные исследования. Громадную пользу для увеличения нашего национального потенциала принесла бы профессиональная подготовка в области правовых вопросов и в составлении национальных представлений по делимитации границ континентального шельфа. Полезными были бы также совместные исследования для картографирования побережья и морского дна, а также исследование ресурсов. Мы высоко ценим усилия в этом отношении Отдела по вопросам океана и морскому праву. Бангладеш призывает к укреплению и расширению программ Отдела в области развития людских ресурсов.

Более половины населения планеты живет сейчас в пределах 100 километров от береговой линии. Активизация экономической деятельности вдоль побережья неизбежно приведет к расширению притока людей в прибрежные районы. Согласно одной из оценок, к 2025 году в прибрежных районах будет проживать до трех четвертей населения планеты. Столь широкомасштабный приток населения в прибрежные районы наряду со значительной активизацией экономической деятельности и индустриализацией вдоль береговой линии — в том числе разведка нефтяных и газовых месторождений, горнодобывающая промышленность, морское рыболовство, туризм и развитие портов — ляжет тяжелым бременем на прибрежные районы. Нам следует подготовиться к последствиям, в том числе экологическим, столь широкомасштабного перемещения людей и связанной с морем экономической деятельности.

Акватория Бангладеш, в том числе ее исключительная экономическая зона, невероятно богата в плане биологического разнообразия и энергетического потенциала. Этому природному кладезю ныне все больше угрожает загрязнение, вызываемое как хозяйственной деятельностью на суше, так и морскими судами. Особую угрозу для Бангладеш представляли бы опустошительные последствия крупного разлива нефти. Один-единственный такой инцидент мог бы нанести неимоверный ущерб в том, что касается жизни и благосостояния людей, проживающих вдоль побережья.

В этом контексте Бангладеш придает исключительно большое значение экосистемному подходу к разведке и освоению всех минеральных и живых и неживых ресурсов. Суть такого подхода должна заключаться в сохранении биологического разнообразия и нанесении ущерба морской среде. Мы должны найти четкий баланс между освоением морских ресурсов и охраной морской среды. Загрязнение морской среды в результате хозяйственной деятельности, проводимой на суше, а именно сброса отходов, равно как и нерегулируемой судоходной деятельности, теперь вызывает всеобщую обеспокоенность. Одной из причин глубокого беспокойства стал незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции. Для сохранения моря в качестве кладезя ресурсов мы должны незамедлительно принять меры к применению на практике соответствующих положений Конвенции.

Мы также обеспокоены сохраняющейся проблемой преступлений, совершаемых на море. Транснациональная преступность, включая пиратство и вооруженный разбой, угрожают безопасности и охране на море. Ее воздействие на международную морскую торговлю, на которую приходится приблизительно 90 процентов товарооборота, оказывается колоссальным.

Мы ценим работу трех созданных на основании Конвенции органов — Международного трибунала по морскому праву, Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа. Являясь одним из государств-сторон Конвенции, Бангладеш сохраняет приверженность активному и конструктивному участию в их деятельности. Мы намерены совместно с другими государствами, являющимися ее сторонами, воплотить на практике наше общее понимание рационального использования морских ресурсов на благо всего человечества. В этом процессе мы также стремимся обеспечить народу Бангладеш возможность воспользоваться его преимуществами.

Убеждены, что всестороннее, справедливое и благоразумное осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву способствовало бы нашим совместным усилиям по устойчивому улучшению условий жизни наших народов. Убежден, что, если нам удастся этого достичь, это станет одним из крупнейших вкладов в

построение процветающего мира как для нашего, так и для грядущих поколений. Предстоящий нам путь, может быть, долог и труден, но мы преисполнены решимости плыть через бурные воды океана, ибо всем нам известно, что прибытие в порт стоит того.

Г-н Нгуен Зуй Тьен (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего, мы присоединяемся к остальным ораторам и благодарим Генерального секретаря за ряд всеобъемлющих докладов, а именно: документы A/60/63 с двумя дополнениями, A/60/91, A/60/99 и A/60/189 — о вопросах, касающихся Мирового океана, морского права и рыболовства, и о событиях, имевших место за прошедший год.

С прошлого года число государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) выросло со 145 до 149. Наша делегация тепло приветствует новые государства — участники ЮНКЛОС и надеется на то, что нынешняя тенденция расширения участия в Конвенции сохранится. Доклад Генерального секретаря для Генеральной Ассамблеи по Мировому океану и морскому праву был также впервые представлен на пятнадцатом совещании государств-участников в соответствии со статьей 319 Конвенции. Мы приветствуем эту новую практику.

Мы также с удовлетворением отмечаем прекрасную работу, проделанную Международным органом по морскому дну (МОМД), Комиссией по границам континентального шельфа и Международным трибуналом по морскому праву. Последние шесть лет Открытый процесс неофициальных консультаций вносит ценный вклад в ежегодные обсуждения Генеральной Ассамблеей вопросов Мирового океана и морского права. Поэтому мы поддерживаем продление мандата Открытого процесса неофициальных консультаций еще на три года. В прошлом году Генеральная Ассамблея также приняла решение, в пункте 73 своей резолюции 59/24, учредить Специальную неофициальную рабочую группу открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения морского биологического разнообразия и устойчивого использования морских ресурсов в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции. Мы с нетерпением ожидаем предстоящих обсуждений в этой Рабочей группе.

Пользуясь возможностью, мы хотели бы рассказать о деятельности, предпринимаемой Вьетнамом в последнее время в области Мирового океана и морского права. На национальном уровне мы продолжаем предпринимать усилия по совершенствованию юридических рамок, регулирующих морские вопросы. В июне 2005 года Национальное собрание Вьетнама утвердило Морской кодекс, который полностью соответствует положениям ЮНКЛОС и других связанных с Мировым океаном международных документов, участником которых является Вьетнам. В настоящее время также ведется подготовка к принятию закона о морских зонах Вьетнама.

На региональном уровне мы активно участвовали в согласовании и принятии в Токио Соглашения о региональном сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов в Азии, а также в других мероприятиях в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

Что касается Южно-Китайского (Бьен-Донгского) моря, то на тридцать восьмом совещании стран АСЕАН на уровне министров, проходившем в июле этого года во Вьентьяне, участники вновь подтвердили значение Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском (Бьен-Донгском) море в качестве важного шага по выработке регионального кодекса поведения в Южно-Китайском море. Вьетнам уважает и соблюдает ее положения и призывает другие подписавшие ее государства полностью выполнять ее, продолжать принимать меры по укреплению доверия и по поддержанию мира и стабильности в регионе и обязаться урегулировать спор в Южно-Китайском море мирными средствами в соответствии с международными конвенциями, включая ЮНКЛОС.

На международном уровне Вьетнам по-прежнему придает большое значение обсуждению событий и вопросов, связанных с Мировым океаном и морским правом. Мы участвовали в пятнадцатом совещании государств — участников одиннадцатой сессии Международного органа по морскому дну и в других актуальных и важных совещаниях.

По мнению Вьетнама, в деле осуществления соответствующих положений ЮНКЛОС и других международных конвенций развивающиеся страны сталкиваются с многочисленными трудностями

ввиду недостаточных технических, административных и финансовых возможностей. Это требует дальнейших усилий по оказанию развивающимся странам помощи в укреплении их потенциала и развитии потенциала людских ресурсов, в обеспечении их доступа к новейшим информационным и техническим возможностям и их участия в обмене опытом в вопросах разработки ресурсов Мирового океана. В этой связи мы приветствуем ценный вклад всех доноров в различные целевые фонды, которыми пользуются развивающиеся страны.

Мы также высоко оцениваем усилия Отдела по вопросам океана и морскому праву в деле организации специальных учебных курсов и программ для участников из развивающихся стран, как то: стипендиальной программы Организации Объединенных Наций и Фонда «Ниппон» и первый региональный семинар по вопросу разграничения внешних границ континентального шельфа за пределами 200-мильной зоны, проходивший в Фиджи.

Г-н Вали (Нигерия) (*говорит по-английски*): Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года остается эпохальным правовым документом для современного мира, да и для всех человеческих цивилизаций и времен. Несомненно, что наше отношение к Океану и наше поведение в открытом море будут влиять на достижение нами наших общих целей обеспечения международного мира и безопасности и устойчивого развития. Более того, решительное, эффективное и действенное осуществление положений Конвенции имеет определяющее значение для сохранения жизни на Земле. Исходя из этого Нигерия как государство, подписавшее Конвенцию, приветствует увеличение числа ее государств-участников до 149.

Нигерия хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющие и вместе с тем лаконичные доклады A/60/63, A/60/63/Add.1, A/60/63/Add.2 и A/60/91. Мы также с признательностью отмечаем, что в этих докладах содержится информация о полезных инициативах Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа в деле выполнения их соответствующих мандатов по Конвенции. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что, несмотря на эти усилия, нашим океанам и морям по-прежнему угрожают такие факторы, как изменения климата, стихийные бедствия, ухудше-

ние состояния окружающей среды, истощение рыбных запасов, утрата биологического разнообразия и неэффективный контроль со стороны государств флага. Поэтому необходимо срочно принять и неукоснительно соблюдать конкретные меры по решению этих проблем.

Говоря о рыболовстве и связанных с ним вопросах — одной из важнейших тем шестого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций, — мы согласны с Генеральным секретарем в том, что деятельность в рыболовецком секторе может содействовать устойчивому развитию лишь в том случае, если он сам характеризуется устойчивым управлением.

Управление рыболовством должно содействовать поддержанию качества, разнообразия и наличия рыбных ресурсов в достаточных количествах для нынешнего и будущих поколений в контексте продовольственной безопасности, ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития. Кроме того, управление рыболовством должно учитывать экономические, социальные и культурные потребности общин, испытывающих зависимость от рыбного промысла, а также потребность развивающихся стран в поддержании уровня поступлений от торговли, необходимого для обеспечения их развития.

Нигерия выражает серьезную озабоченность по поводу введения ограничений в отношении мелкого промысла во многих районах мира. Эти ограничения, подробно и полно изложенные в пунктах 216–221 доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/60/63, приводят к обнищанию мелких рыболовецких хозяйств, уменьшению вклада рыбного промысла в устойчивое развитие и наносят ущерб окружающей среде и здоровью местного населения. Поэтому мы поддерживаем призыв Генерального секретаря, обращенный к соответствующим органам, учитывать потребности мелких рыболовецких хозяйств при принятии решений, в частности, касающихся обеспечения максимальной продовольственной безопасности или сведения к минимуму проблемы нищеты.

В том, что касается факторов, ограничивающих вклад рыболовства в устойчивое развитие, то незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и перелов по-прежнему остаются одной из главных проблем. Нигерия выражает оза-

боченность в связи с хищническими методами и практикой рыболовства в открытом море, для которых характерны чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов и чрезмерный размер рыболовного флота, изменение флага судна в целях уклонения от контроля, чрезмерный прилов, отсутствие усилий по обеспечению соблюдения мер сохранения, а также ненадежность данных и недостаточное сотрудничество между государствами. Эти проблемы являются результатом отсутствия сотрудничества между государствами-членами в области создания универсального правового режима, направленного на сохранение рыбных запасов и управление ими. Эти проблемы еще более усугубляются в результате неспособности региональных рыбохозяйственных организаций, в частности в развивающихся странах, обеспечить эффективный контроль за рыболовными судами неучаствующих сторон, поскольку соответствующие государства флага не являются участниками таких организаций.

Правила, установленные этими организациями, зачастую безнаказанно нарушаются, и тем самым подрывается их главная цель — сохранение и устойчивое использование регулируемых рыбных запасов. Мы призываем государства обеспечить соблюдение рыболовцами компаниями установленных правил в целях выполнения наших общих обязательств в рамках Конвенции и Соглашения 1995 года.

Нигерия считает, что предстоящая Конференция по рассмотрению хода осуществления Соглашения по рыбным запасам, которая состоится в мае 2006 года, будет иметь исключительно важное значение для наших усилий в области управления рыбными запасами. Этот обзор призван предоставить государствам возможность вновь заявить о своей поддержке отмены политики и практики, которые оказывали и продолжают оказывать негативное влияние на экономику развивающихся стран. Мы не должны уклоняться от принятия мер, призванных содействовать защите морских природных ресурсов от загрязнения или незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла. Хочу добавить в этой связи, что такие меры должны включать в себя также действия на национальном и региональном уровнях в отношении акваторий, находящихся за пределами национальной юрисдикции, в особенности, акваторий, принадлежащих прибрежным развивающимся странам.

Нигерия также приветствует различные инициативы и программы, направленные на создание и укрепление потенциала развивающихся стран, включая усилия, предпринимаемые Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), программу стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе, программу стажировок Организации Объединенных Наций и фонда «Ниппон», программу «Трейн-сикоуст», целевые фонды и другие комплексные программы технической помощи. Эти программы дополняют другие проекты, осуществляемые в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, такие как финансируемая Соединенным Королевством программа устойчивого жизнеобеспечения рыбного промысла, Глобальный экологический фонд Программы развития Организации Объединенных Наций и Секретариата Содружества.

Мы также считаем, что организация региональных учебных курсов — таких как учебные курсы по подготовке представлений в Комиссию по границам континентального шельфа о проведении внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, которая должны быть организованы в Аккре в начале будущего месяца — представляет собой форму сотрудничества, отвечающую интересам всех участников. Мы хотели бы выразить признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву, Управлению по правовым вопросам, правительству Ганы, Секретариату Содружества, Африканскому союзу и Международному органу по морскому дну за совместную организацию этих курсов. Необходимо обеспечить осуществление такого рода учебных программ на более постоянной основе в качестве неотъемлемой части этого процесса.

Я хочу заверить Ассамблею, что Нигерия намерена продолжать тесно сотрудничать с государствами-членами в рамках этих усилий.

Г-жа Рамос Родригес (Куба) (*говорит по-испански*): Мы с огромным удовлетворением отмечаем, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву продолжает полностью оставаться в силе. Мы хотели бы подтвердить ее универсальный характер и исключительную важность для поддержания международного мира и безопас-

ности, а также устойчивого развития Мирового океана.

Моя делегация хотела бы особо подчеркнуть необходимость укрепления международного сотрудничества между всеми сторонами, участвующими в освоении Мирового океана, в том числе в областях обмена информацией и укрепления потенциала, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран.

Моя страна, с учетом ее географического расположения, проявляет особый интерес к вопросам морей и океанов. Несмотря на стоящие перед нами серьезные экономические проблемы, мы продолжаем прилагать активные усилия по осуществлению нашей национальной стратегии, направленной на устойчивое освоение и защиту морских ресурсов в целях обеспечения последовательного и эффективного осуществления положений Конвенции.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает надлежащий и общепризнанный правовой механизм, в рамках которого должна осуществляться вся деятельность, касающаяся морей и океанов. Поэтому мы хотели бы привлечь внимание к политике и инициативам, осуществляемым некоторыми государствами в нарушение положений Конвенции, таким, как инициатива по воспрепятствованию распространения. Практическое осуществление этой инициативы приведет к нарушению общепризнанных стандартов, касающихся перехвата судов и правовых режимов, установленных в различных морских районах.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть, что любая коммерческая деятельность, связанная с биологическим разнообразием, осуществляемая в районах за пределами национальной юрисдикции, регулируется принципами, воплощенными в Конвенции по морскому праву, предусматривающими, что морские научные исследования в Районе должны проводиться исключительно в мирных целях и на благо всего человечества.

В этой связи мы с интересом ожидаем результатов работы Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, которая должна провести свое заседание в феврале 2006 года в целях изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчи-

вого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы считаем, что необходимо подробно изучить все вопросы, входящие в мандат этой Группы, включая вопросы, касающиеся общего наследия человечества и эффективного распределения благ в соответствии с принципами международного права, включая Декларацию принципов, регулиющую освоение дна морей и океанов и их недр за пределами национальной юрисдикции, содержащуюся в резолюции 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи, и Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву.

В заключение мы хотели бы поблагодарить координаторов двух находящихся сегодня на нашем рассмотрении проектов резолюций за их работу.

Г-жа Пикко (Монако) (*говорит по-французски*): Княжество Монако всегда с особым вниманием относилось к вопросам защиты Мирового океана, что подтверждается его активным участием в деятельности в районе Средиземного моря.

Как и в прошлые годы, качество многих докладов, представленных на наше рассмотрение по пункту повестки дня, касающемуся Мирового океана и морского права, свидетельствует об отличной работе Отдела по вопросам океана и морскому праву и самоотверженности его сотрудников. Такая работа подтверждает и то важное значение, которое Мировой океан, в том числе устойчивое рыболовство, имеют для будущего нашей планеты.

Из целого ряда самых разных областей, охватываемых двумя проектами резолюций, к числу соавторов которых относится и Монако, я хотела бы выделить следующие моменты.

Три года спустя после йоханнесбургского Всемирного саммита по устойчивому развитию Генеральная Ассамблея готовится приступить к начальному этапу регулярного процесса обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Следующие два года, в течение которых будет проходить «оценка оценок», будут иметь решающее значение для налаживания этого процесса.

Княжество Монако с большим удовлетворением отмечает, что организациями, которые возлагают важный этап «оценки оценок», избраны Программа Организации Объединенных Наций по окружающей

среде (ЮНЕП) и Межправительственная океанографическая комиссия Программы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Мы верим в такое партнерство. На данном этапе предстоящая исследовательская работа и подведение итогов будут носить главным образом научный характер. Полученные экспертами результаты будут служить основой для принятия стратегических решений нашими лидерами. Представленные выводы будут иметь важное значение, поскольку заложат основу нашей будущей работы по эффективному осуществлению этого чрезвычайно необходимого процесса обеспечения защиты морской среды и укреплению социально-экономических аспектов использования Мирового океана.

Будучи страной пребывания Международной гидрографической организации (МГО), Княжеству Монако приятно отметить тот факт, что 21 июня каждого года будет отмечаться Всемирный день гидрографии. Широкой общественности в течение очень долгого времени было неизвестно, какую роль играет гидрография в обеспечении безопасности судоходства, спасении жизни людей на море и защиты окружающей среды, включая уязвимые морские экосистемы. Обретение статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее позволило МГО расширить свою помощь в составлении электронных морских карт, имеющих важное значение для устойчивого рыбного промысла, других сфер использования морской среды, вопросов делимитации морских границ и защиты окружающей среды. Помимо признания важности работы гидрографов, это ежегодное мероприятие позволит нам развивать научные исследования в этой области, которые долгое время оставались малоизвестными.

Вызывающий тревогу доклад ЮНЕП о морском мусоре лишь усиливает нашу озабоченность по поводу постоянно растущего скопления не поддающегося биологическому разложению мусора в морской среде и в прибрежных районах. Несмотря на усилия, направленные на разработку правовых рамок защиты Мирового океана, в области соблюдения и введения международных правил и норм, а также в понимании основными субъектами и общественностью значения этой проблемы, все еще имеются недостатки. Вместе с тем, морской мусор имеет катастрофические последствия для окружающей среды, экономики, безопасности и здоровья. Эта область еще недостаточно исследована,

чтобы можно было оценить масштабы этого явления, последствия которого трудно представить, в частности в силу самого характера такого мусора, например, известного как «фантомное рыболовство».

Не меньшую озабоченность вызывает проблема шумового загрязнения и ее воздействие на морские биологические ресурсы, — явление, с которым многие из нас не знакомы. Шумовое загрязнение морской среды, в настоящее время не регулируемое международными нормами, является причиной изменения поведения и травм, могущих привести к смерти морских млекопитающих и других биологических видов. Неоднократные призывы, с которыми в 2004 году выступили, в частности, Международная китобойная комиссия, Европейский парламент и государства — участники Соглашения об охране малых китов Балтийского и Северного морей, Соглашения по сохранению китообразных Черного и Средиземного морей и прилегающей атлантической акватории, должны послужить нам сигналом для незамедлительного начала более глубоких исследований и работ, которые позволят нам принять необходимые меры на региональном и международном уровнях.

В 2006 году будет созвана конференция государств-участников Соглашения 1995 года по обзору хода осуществления положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающейся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Конференция позволит нам оценить прогресс, достигнутый в отношении проблемы незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла; ответственности государств флага, особенно в вопросе реальной связи; отслеживания рыбы; описи рыболовецких судов и так далее.

Завершая свое выступление, я хотела бы сослаться на правовую концепцию, которую необходимо укреплять — концепцию принципа осторожности. В этом году мы отмечаем десятую годовщину принятия Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, и мы должны продолжать укреплять меры по защите морских экосистем. Принцип осторожности и экосистемный подход имеют основополагающее значение для сохранения рыбных запасов и управления ими. В этой

связи моя делегация приветствует включение вопроса об «экосистемном подходе к управлению океанами» в качестве центральной темы на предстоящем заседании Открытого процесса неофициальных консультаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что по просьбе авторов проекта резолюции A/60/L.26 решение по данному проекту резолюции откладывается на более поздний срок, о чем будет объявлено в Журнале.

Г-н Лобач (Российская Федерация): Обсуждению морской проблематики традиционно уделяется большое внимание в рамках Генеральной Ассамблеи. Российская Федерация активно поддерживает усилия, направленные на прогрессивное развитие морского права и совершенствование механизмов многостороннего взаимодействия с целью укрепления международно-правового взаимодействия государств в Мировом океане, эффективной разработки и сохранения его ресурсов, защиты морской среды и проведения научных исследований.

Особо хотели бы отметить вклад Генерального секретаря в эту работу. Подготовленные им ежегодные доклады по морскому праву и по обеспечению устойчивого рыболовства содержат много полезной информации и служат хорошей основой для всестороннего анализа текущей ситуации и определения последующих коллективных мер в данной области.

Важнейшим инструментом, обеспечивающим эффективность разностороннего сотрудничества в Мировом океане остается Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. За годы, прошедшие после ее вступления в силу, этот уникальный международный Договор позволил качественно укрепить правовой режим и повысить координацию многостороннего взаимодействия в морских делах. Особо отмечаем роль Конвенции в поддержании мира и безопасности, в использовании морских пространств в мирных целях. Призываем государства, которые еще не сделали это, стать участниками Конвенции в ближайшее время.

Российская Федерация приветствует результаты деятельности, осуществляемой созданными в соответствии с Конвенцией международными организациями, в частности Международным органом по морскому дну (МОМД). Сегодня на повестке дня МОМД находятся серьезные и масштабные вопро-

сы, решение которых требует постоянного внимания и значительных ресурсов. В этой связи по-прежнему исходим из нецелесообразности наделения этого Органа дополнительной нагрузкой в области защиты биологических ресурсов Района.

Приоритетной задачей является также обеспечение бесперебойного функционирования Комиссии по границам континентального шельфа с учетом постоянного возрастания количества находящихся на ее рассмотрении заявок. Полагаем, что работа Комиссии должна строиться при строгом соблюдении мандата и процедур, определенных соответствующими положениями Конвенции 1982 года. Хотели бы особо акцентировать важность дальнейшего расширения многостороннего сотрудничества с целью повышения контроля государства флага за своими судами. Приветствуем усилия, предпринимаемые Международной морской организацией для решения этой задачи.

Проекты резолюций шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по морскому праву и по обеспечению устойчивого рыболовства, которые предстоит принять в ходе сегодняшнего заседания, содержат целый ряд положений, ориентирующих государства на насыщенную важными мероприятиями последующую работу. В этой связи особо хотелось бы отметить, в частности, заседание Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. В марте 2006 года состоится пятая сессия неофициальных консультаций государств — участников Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов 1995 года. Это мероприятие станет основным форумом по подготовке Конференции по обзору этого Соглашения, которая пройдет в мае 2006 года. Исходим из того, что успех Конференции во многом зависит от максимально широкого состава ее участников. Очередной раз обращаемся с призывом к государствам, которые еще не сделали этого, скорее присоединиться к Соглашению 1995 года.

В связи с предстоящей ежегодной встречей государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года хотели бы вновь акцентировать важность сохранения нынешнего мандата этого форума, ориентиру-

ванного на решение административных и бюджетных вопросов, относящихся к функционированию созданных в соответствии с Конвенцией органов.

Российская Федерация приветствует продление деятельности Неофициального консультативного процесса по морской проблематике (НКП) на ближайшие три года при сохранении его нынешнего мандата. Сегодня НКП играет важную роль, обеспечивая возможность широкого обмена мнениями по актуальным проблемам морского права с участием представителей государств, ученых и специалистов-практиков.

Своевременным, на наш взгляд, является решение о запуске стадии «оценки состояния оценок» Регулярного процесса глобальной оценки состояния морской среды. Этот шаг позволит установить, какие существуют пробелы в конкретных областях знаний и какие дополнительные меры для их восполнения необходимо будет предпринять. Надеемся, что такие международные структуры, как Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, определенные в качестве ведущих структур для реализации этого процесса, успешно справятся с поставленными перед ними задачами.

В заключение хотелось бы высказаться в поддержку проектов обеих резолюций, которые предстоит принять в ходе этого заседания Генеральной Ассамблеи, и выразить благодарность координаторам г-же Холли Келер и г-ну Маркусу Лоренцу ди Алмейду за их усилия в подготовке этих важных документов.

Г-жа Риверо (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить особую благодарность координаторам проектов резолюций A/60/L.22 и A/60/L.23 г-ну Маркусу Лоренцу ди Алмейду и г-же Холли Келер за их активную и эффективную работу. Пользуясь этой возможностью, мы также хотим выразить нашу благодарность Отделу по вопросам океана и морскому праву за их неустанную помощь, которая так пригодилась нам в связи с переговорами и многими другими мероприятиями.

Для Уругвая вопросы, связанные с океаном, особенно важны. Как представители развивающейся страны мы понимаем исключительную важность обеспечения устойчивости ресурсов. Поэтому мы,

будучи обеспокоены постоянными свидетельствами ухудшения состояния морской среды, признаем необходимость неотложных мер по сохранению уязвимых морских экосистем, таких как морские возвышенности. Однако такие меры должны носить индивидуальный характер, в основе их должны лежать проверенные научные данные, полученные в результате наблюдений, и они должны соответствовать положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). В этой связи мы считаем крайне необходимым, чтобы политика в отношении Мирового океана и впредь основывалась на сотрудничестве и координации на всех уровнях, а также на использовании междисциплинарных и всеобъемлющих подходов.

Мы согласны с мнением, что нам необходимо совершенствовать традиционные методы управления рыболовным промыслом. Для этого мы должны создать комплексную систему управления рыболовным промыслом и ресурсами Мирового океана с учетом проблем экосистем. По этой причине, а также потому, что мы придаем особое значение продолжению консультаций по вопросам Мирового океана, мы с особым интересом ожидаем предстоящего совещания в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права. Мы верим в то, что он принесет интересные результаты, которые будут полезны для нас. В этой связи я хотел бы заявить, что понимание моей делегации таково, что выбор подтемы в данном случае не создаст прецедента, который в будущем не позволит нам рассматривать большее число проблем, при условии, что мы сможем обеспечить эффективное их рассмотрение.

Моя страна придает особое значение ряду проблем, отраженных в проектах предложенных нам на рассмотрение резолюций, в том числе в области безопасности судоходства, морских перевозок и защиты и устойчивого использования биологического разнообразия моря. Мы надеемся, что нам удастся добиться существенного прогресса в этих областях в ходе предстоящих переговоров, в частности в ходе совещания Специальной рабочей группы, которое состоится в феврале 2006 года.

Мы считаем, что наращивание потенциала государств в области управления рыболовным хозяйством крайне важно для повышения эффективности контроля и обеспечения устойчивого использования

ресурсов и передачи морских технологий. Мы выступаем за проведение исследований воздействия техногенных шумов на рыбные запасы и экологически связанные с ними виды. Мы, в частности, поддерживаем идею укрепления региональных организаций по управлению рыболовным промыслом в целях создания всеобъемлющей, стабильной и предсказуемой основы для регулирования такого промысла с учетом особенностей каждой региональной экосистемы.

Мы считаем не только нашим правом, но и обязанностью заявить, что международное сообщество должно сконцентрировать свои усилия на сокращении масштабов незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого рыбного промысла, субсидий, а также любой другой практики, которая уменьшает вклад рыболовного промысла в устойчивое развитие.

Кроме того, международное сообщество должно принять меры, чтобы не допустить воздействие загрязнения моря мусором на здоровье человека и производительность труда с вытекающими в результате экономическими убытками. Государства должны срочно сократить масштабы замусоривания моря путем реализации национальных, региональных и субрегиональных программ по предотвращению замусоривания и реабилитации морской среды. Говоря конкретно об утрате или сбросе средств лова и связанных с ними материалов, мы призываем рыболовные организации, программы и субъекты к сотрудничеству и координации усилий в деле определения причин этого явления и борьбы с ними путем разработки основанных на экономическом стимулировании стратегий переработки, вторичного использования и сокращения масштабов.

Несмотря на то, что нам хотелось бы с оптимизмом оценивать результаты конференции 2006 года по обзору выполнения положений резолюции 59/25, касающихся проблем воздействия донного тралового промысла на уязвимые морские экосистемы, мы не можем не подчеркнуть, что тот невосполнимый ущерб, который уже нанесен морской среде, оставляет нам мало возможностей для действий. Поэтому мы призываем активизировать меры по предотвращению этого неблагоприятного воздействия.

Что касается конференции по обзору, то я хотел бы заметить, что в надежде на обеспечение са-

мого широкого признания принципов, содержащихся в Соглашении 1995 года, и на самое широкое участие в ней государств наша делегация призывает страны, не являющиеся сторонами этого Соглашения, принять участие в конференции наравне с государствами-участниками.

Г-жа Санелли (Перу) (*говорит по-испански*): Моя делегация благодарит координаторов работы по обоим представленным на наше рассмотрение проектам резолюций: г-на Маркуса Лоуреншу ди Альмейду, Бразилия, и г-жу Холи Келер, Соединенные Штаты Америки.

Мы хотели бы также положительно оценить работу Отдела по вопросам океана и морскому праву, особенно его поддержку в осуществлении консультативного процесса и его программы подготовки, которые оказали большую помощь созданию потенциала развивающихся стран.

Перу отмечает продление мандата Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам мирового океана и морского права, а также договоренность о том, чтобы приступить к осуществлению начального этапа регулярного процесса глобальной отчетности и оценки в контексте состояния морской окружающей среды, включая социально-экономические аспекты.

Перу с интересом ожидает начала работы Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, которая соберется в феврале 2006 года для изучения вопросов, связанных с охраной и устойчивым использованием морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции. Необходимо внимательно изучить темы, которые подпадают под мандат этой Группы, в частности темы, связанные с общим достоинством человечества и эффективным распределением благ в соответствии с принципами международного права.

Перу особо беспокоит тема морских перевозок радиоактивных материалов. Мы признаем, что уже есть наработки в рамках Международного агентства по атомной энергии. Мы намерены и впредь принимать меры по осуществлению Плана действий по безопасности перевозки радиоактивных материалов и продолжать диалог и консультации с заинтересованными государствами.

Перу подчеркивает важность торговли продукцией рыболовного промысла, особенно для развивающихся стран, и поэтому придает огромную важность содержащемуся в проекте резолюции A/60/L.23 призыву к ликвидации торговых барьеров и к эффективному, недискриминационному доступу на рынки.

Перу признает ценный вклад рыболовецких хозяйств в продовольственную безопасность и в борьбу с бедностью, а также ту роль, которую играет в этом рыбный промысел с небольших плавучих средств. Важно подчеркивать проблемы, присущие рыбному промыслу с небольших судов, обеспечивать финансовую поддержку и поддерживать усилия по укреплению потенциала, в том числе передачу технологии. В этой связи мы признаем работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и призываем государства, финансовые учреждения и межправительственные организации поддержать усилия в этой области.

Перу вновь подчеркивает большую важность того, чтобы все государства на равной основе участвовали в конференции по обзору хода выполнения Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также в процессе подготовки к ней в интересах содействия всеобщему присоединению к этому Соглашению. Правила процедуры конференции по обзору должны обеспечить целостность статьи 36 Соглашения — положения, предусматривающего участие в конференции межправительственных и неправительственных организаций лишь в качестве наблюдателей.

Перу убеждена в необходимости продолжать повышать эффективность неофициальных консультаций по двум проектам резолюций, представленным на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Одним из вопросов огромной важности является необходимость обеспечить эффективное участие делегаций в консультациях. Поэтому Перу приветствует тот факт, что обеспокоенность, выраженная многими делегациями, включая мою собственную, была учтена в пункте 113 проекта резолюции A/60/L.22, в котором Ассамблея постановляет ограничить продолжительность неофициальных консультаций по

обеим резолюциям максимум четырьмя неделями в совокупности и следить за тем, чтобы при составлении графика этих консультаций не допускалось совпадений с заседаниями Шестого комитета. Такое совершенствование программы работы должно сопровождаться совместными усилиями, направленными на сокращение текстов проектов резолюций.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года я предоставляю слово наблюдателю от Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

Г-жа Кимбалл (Международный союз охраны природы и природных ресурсов) (*говорит по-английски*): Настало время вновь провести оценку состояния дел, связанных с Мировым океаном и с рыболовством. Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП) рассматривает охрану природных ресурсов и экосистем как основу продовольственной безопасности и сокращения нищеты. Это в равной степени касается и морской среды. Мы приветствуем ссылку на Мировой океан в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года.

Сегодня особую остроту приобрели сложные проблемы в прибрежной зоне, но последствия деятельности человека сказываются на всем Мировом океане. В сферах за пределами национальной юрисдикции необходимы коллективные действия для эффективного сохранения ресурсов и управления ими не только для сохранения видов и восстановления среды обитания в наиболее поврежденных зонах, но и для сохранения биоразнообразия общих международных ресурсов на благо всех.

МСОП поддерживает три главные направления дальнейшей работы. Главное, необходимо улучшить практику сохранения рыбных запасов открытого моря и управление ими, обеспечить экосистемные и осторожные подходы на основе самой современной научной информации, а также покончить со всеми формами незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

Во-вторых, мы должны определить районы, которые в первую очередь нуждаются в особых мерах защиты и управления на упреждающей основе в краткосрочном плане, а в долгосрочном плане — в более всеобъемлющем и системном подходе, который позволит к 2012 году добиться цели, сформу-

лированной на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, определить типичные охраняемые морские районы. В частности, очень важно обеспечить защиту уязвимых глубоководных экосистем на временной основе, чтобы позволить режимам регулирования и научным исследованиям своевременно реагировать на современные угрозы, особенно в области пагубных методов рыболовства.

В-третьих, необходимо развивать сбор научных данных, исследования и оценки, особенно в глубоководных районах, а также определить исходные показатели для промысловых запасов и для других морских видов, сфер обитания и экологических взаимосвязей.

И последнее замечание. Мы приветствуем факт согласования начальной фазы Глобальной оценки состояния морской среды (ГОМС). Мы призываем процесс ГОМС продолжать такие важные международные научно-исследовательские инициативы, как «Перепись морской флоры и фауны». В целях укрепления перспектив международного соглашения по эффективному управлению и по мере того, как ученые продолжают заниматься глубоководными исследованиями, мы призываем к активному международному сотрудничеству и к широкому обмену имеющимися информацией, пробами и результатами.

Говоря о другом вопросе, отмечу, что МСОП с особым удовлетворением воспринял тот факт, что прагматический характер получили попытки обернуть вспять постепенный переход к транспарентности и к более широкому участию гражданского общества и частного сектора в работе органов Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы инструменты, разработанные международным сообществом для достижения этих целей и для обеспечения баланса между интересами и потребностями государств, применялись последовательно и на справедливой основе.

Что касается событий будущего года, то МСОП приветствовал бы более активные усилия в области борьбы с нерегулируемым и недостаточно регулируемым рыбным промыслом в открытом море, особенно с такими пагубными видами рыболовства, как использование донных тралов, которые отрицательно сказываются на уязвимых морских экосистемах. Как и другие природоохранные груп-

пы, МСОП считает, что предстоящий в будущем году обзор деятельности в этой области открывает большие возможности в деле совершенствования управления рыбным промыслом в открытом море.

Мы будем и впредь выступать в поддержку обзора деятельности региональных организаций, занимающихся управлением рыбных запасов, на основе объективных критериев. На наш взгляд, на каком-то этапе потребуется глобальный механизм для содействия постоянному применению оптимальной практики работы этих органов и для отражения позиции международного сообщества в целом.

На предстоящей конференции по обзору реализации Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, мы ожидаем принятия ряда обязательств: составить график официального осуществления соответствующих положений Соглашения о дискретных рыбных запасах в открытом море; обеспечить регулярные обзоры осуществления этого Соглашения в долгосрочном плане; разработать технические характеристики осуществления осторожного подхода, оговоренного в этом Соглашении, применительно к новым и экспериментальным рыболовецким хозяйствам и обеспечить их соблюдение; ускорить работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по техническим руководящим принципам управления рыболовецкими хозяйствами, занимающимися глубоководным рыбным промыслом; рассмотреть возможность создания глобального научного механизма для содействия региональным организациям, занимающимся управлением рыболовецкими хозяйствами, в сборе качественных данных и в оценке методов в поддержку изложенных в Соглашении экосистемных и бережных подходов; и укрепить связи между региональными организациями, занимающимися управлением рыболовецкими хозяйствами, и ФАО в интересах создания хорошо интегрированной информационной сети о судах, ведущих рыбный промысел в открытом море, о владельцах и операторах судов, о продаваемых рыбопродуктах и о действиях портовых государств, государств флага, прибрежных государств и торгующих государств в интересах запрещения неза-

конного, несообщаемого и нерегулируемого рыболовства.

Что касается заседания Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, назначенного на февраль, то, по мнению Союза, будет важно подтвердить более глубокое чувство коллективной ответственности всех государств в отношении усилий по охране и рациональному использованию морского биологического разнообразия за пределами юрисдикций отдельных государств. Мы надеемся, что Группа сумеет выйти за рамки спора - бесперспективного для всех его участников - по поводу того, являются ли глубоководные генетические ресурсы морского дна за пределами национальной юрисдикции общим достоянием всего человечества или нет. Вместо этого Группа могла бы рассмотреть укоренившиеся принципы, которые составили бы общую основу для дальнейших обсуждений.

Многие из этих принципов всем нам известны. Сюда относятся осторожный и экосистемный подходы; устойчивое и справедливое в долевом отношении использование ресурсов; обязанность не наносить вред морской среде за пределами национальной юрисдикции, в том числе редким и нестабильным экосистемам; проведение предварительной оценки экологических последствий; и, что важно, содействие международному сотрудничеству и укреплению потенциала в области морских научных исследований путем предоставления информации о крупных предлагаемых научно-исследовательских программах, их целях и получаемых за счет них знаниях, как это закреплено в Конвенции по морскому праву. Реализация таких принципов может привести как к определению краткосрочных мероприятий в соответствии с взвешенным подходом, так и к выдвижению среднесрочных инициатив. Существует и ряд других принципов.

Что касается краткосрочной перспективы, мы хотели бы особо отметить, что Рабочая группа имеет возможность увязать морские научные исследования с повесткой дня охраны окружающей среды и выявлением приоритетных районов, требующих специального режима охраны и управления. Установление таких зон может служить разнообразным целям: они могут использоваться как районы для отработки методов управления факторами, представляющими опасность для биологического разнообразия морской среды в чувствительных и уязви-

мых экосистемах; как относительно нетронутые участки для проведения научных исследований и экологического мониторинга на долгосрочной основе; или как генетические резервуары для содействия восстановлению популяций и районов, подвергшихся антропогенному воздействию, илиощернения научно-исследовательской деятельности, связанной с биопоиском.

Наконец, как и многие другие, мы признательны Генеральному секретарю за то, что он продолжает составлять превосходные доклады.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 51/6 от 24 октября 1996 года, сейчас я предоставляю слово г-ну Сатье Нандану, генеральному секретарю Международного органа по морскому дну.

Г-н Нандан (Международный орган по морскому дну) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить свою признательность Генеральному секретарю за подготовку докладов по Мировому океану и морскому праву (A/60/63, A/60/63/Add.1 и A/60/63/Add.2), а также за доклад по обеспечению устойчивого рыболовства (A/60/189). В них содержатся подробные сведения о недавних событиях в области морского права, и наряду с докладом о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права (A/60/99) они составляют необходимую основу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта 75 повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право».

Я хотел бы поблагодарить Секретариат Отдела по вопросам океана и морскому праву за подготовку докладов и особенно его директора г-на Владимира Голицына, чья деятельность на его руководящем посту сделала работу Отдела более сосредоточенной и дала ей новый импульс.

Я также хотел бы выразить признательность координаторам работы по подготовке двух проектов резолюций, представленных Генеральной Ассамблее, а также их коллегам за их неустанные усилия по поиску согласия в отношении двух этих проектов. Я особенно признателен за ссылки на вопросы, касающиеся Международного органа по морскому дну, в проекте сводной резолюции (A/60/L.22).

После моего выступления перед Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии Международный орган по морскому дну провел свою одиннадцатую сессию в Кингстоне. Эта сессия ознаменовалась значительным событием, а именно — представлением заявки на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций Федеративной Республикой Германией в лице Германского федерального института геологических наук и природных ресурсов. Как и требовалось, заявитель выделил более 30 млн. долл. США на мероприятия по исследованию и разведке в глубоководных районах морского дна. Заявка касается зоны разлома Клиппертон-Кларион на северо-востоке Тихого океана и охватывает район общей площадью 149 976 квадратных километров, разделенный на два участка одинаковой предположительной коммерческой ценности, как это требуется Конвенцией и правилами Органа. Среди прочего заявитель представил программу своих мероприятий по разведке, программу экологического мониторинга, а также учебную программу для подготовки ученых из отдельных стран.

В соответствии с добычным уставом Органа, заявка была рассмотрена Юридической и технической комиссией, которая рекомендовала Совету Органа утвердить ее и определить район, предоставляемый заявителю, и район, закрепляемый за Органом в рамках параллельной системы. Совет, изучив рекомендации Юридической и технической комиссии, утвердил план работы по разведке полиметаллических конкреций 23 августа 2005 года и попросил Генерального секретаря выдать заявителю контракт в соответствии с правилами.

Подача заявки на контракт в Совет и ее утверждение Советом представляют собой важную веху в истории Органа, поскольку это была первая новая заявка, полученная после вступления в силу Конвенции 1982 года и учреждения Органа. Теперь Германия объединяет усилия с семью другими контракторами, которые предварительно были зарегистрированы Подготовительной комиссией как первоначальные вкладчики и финансировались, соответственно, Китаем, Францией, Индией, Японией, Республикой Корея, Российской Федерацией и консорциумом восточноевропейских стран, базирующимся в Польше.

Во время одиннадцатой сессии Органа последний добился значительного прогресса в отношении проекта правил поиска и разведки полиме-

таллических сульфидов и кобальтоносных корок, представленных ему Юридической и технической комиссией. Совет завершил первое чтение правил и попросил Секретариат предоставить более подробный анализ и уточнения по ряду вопросов, касающихся проекта правил: в частности, какова будет площадь разведочных районов; какая предполагается система распределения разведываемых блоков; каким образом она будет функционировать на практике, а также предполагаемый график отказа от одной половины района разведки.

Отмечалось, что в отличие от правил поиска и разведки полиметаллических конкреций проект правил по полиметаллическим сульфидам и кобальтоносным коркам содержит дополнительные положения, направленные на защиту и сохранение морской среды. Было сказано, что из некоторых исследований, проведенных Органом, был сделан вывод о том, что разведка сульфидов и корок чревата большей опасностью экологического вреда, чем разведка полиметаллических конкреций. Совет решил, что ему было бы полезно получить более детальный анализ предлагаемых поправок к проекту правил и их соответствия положениям Конвенции и Соглашения 1994 года. Совет также отметил, что проект правил должен будет включать необходимые положения, соответствующие Конвенции и Соглашению и касающиеся рассмотрения перекрывающихся претензий. Также было отмечено, что проект правил, как видно, не отражает в полной мере антимонопольные положения, содержащиеся в приложении III к Конвенции.

Совет продолжит рассмотрение проекта правил на своей следующей сессии. Между тем, секретариату было поручено подготовить пересмотренный вариант текста проекта, в котором были бы учтены некоторые технические вопросы, поднимавшиеся во время сессии, а также представить дополнительную техническую документацию и аналитические разработки по более сложным вопросам, с тем чтобы задать курс обсуждения в Совете.

В течение последних нескольких лет Орган созывал ряд практических семинаров по тематике, связанной со средой глубоководных районов морского дна и ее ресурсами. Участниками этих семинаров были специалисты с практическим опытом проведения исследований и разведки в глубоководных районах мирового океана. На этих семинарах

были представлены самые достоверные из имеющихся научных данных по глубоководным ресурсам морского дна и экосистемам, в которых эти ресурсы обнаружены. Полученные данные и информация позволяют Органу разрабатывать правила и рекомендации о деятельности в Районе на основе объективной научной информации. Материалы указанных семинаров-практикумов регулярно публикуются и доступны для всех желающих ознакомиться с ними.

В 2006 году Орган проведет еще два семинара-практикума, первый из которых пройдет с 27 по 31 марта. Он будет посвящен распределению потенциально пригодных к коммерческой разработке залежей кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, условиям формирования подобных залежей, оценке особенностей разнообразия, эндемизма и масштабности фауны подводных гор, а также факторам которые, как представляется, обуславливают эти особенности. Семинар-практикум будет организован во взаимодействии с учеными из Группы по химосинтетическим экосистемам и Группы по подводным горам Программы переписи морской флоры и фауны. Он позволит создать биогеографический синтез фауны подводных гор на основе исследований, проведенных учеными из Австралии, Франции, Японии, Новой Зеландии и Республики Корея. Ученым из других стран также предлагается принять в нем участие. Второй семинар-практикум будет посвящен экономическим и технологическим основаниям для разработки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок, он состоится с 31 июля по 4 августа за неделю до открытия двенадцатой сессии Органа. Такой график будет способствовать тому, что, кроме приглашенных экспертов, в семинаре смогут принять участие представители государств-членов и члены Юридической и технической комиссии.

В соответствии с пунктом 2 статьи 143 Конвенции Орган содействует проведению морских научных исследований в глубоководных районах океана и с этой целью поощряет работу международных групп ученых и сотрудничает с ними. Таким образом, становится очевидным, что ученые из развивающихся стран не привлекаются к этим научно-исследовательским изысканиям. На нынешнем раннем этапе исследовательской и разведывательной деятельности в Районе многие используемые научные разработки могут также применяться для

проведения исследований в национальных зонах. Например, методы анализа ДНК, используемые в рамках проекта Каплан для оценки распределения организмов в зоне Кларион-Клиппертон, в котором Орган участвует на правах спонсора, могут с легкостью применяться для проведения исследований о распределении биоразнообразия в исключительных экономических зонах.

Для содействия привлечению ученых из развивающихся стран, не обладающих ни потенциалом, ни возможностями применять ряд передовых методов в области морских научных исследований, я предложил членам Органа учредить фонд добровольных взносов для предоставления квалифицированным ученым из научно-исследовательских институтов в развивающихся странах возможностей участвовать в исследованиях, проводимых международными группами ученых и подрядчиков в Районе. Подготовка может проводиться в море и/или в лабораториях научно-исследовательских институтов в развитых странах. В ходе выполнения этой программы предпочтение будет отдаваться ученым, работающим в университетах или исследовательских институтах в развивающихся странах, с тем чтобы накопленные ими знания и опыт могли получить широкое распространение в том или ином институте. Указанная инициатива по созданию потенциала была в целом одобрена членами Органа, которые обратились с просьбой представить на рассмотрение двенадцатой сессии более подробное предложение относительно создания фонда добровольных взносов и программы подготовки ученых. На двенадцатой сессии также будет подробно представлено предложение о создании благотворительного фонда за счет выплат, вносимых в Орган подрядчиками. Доход от такого фонда мог бы быть задействован в качестве дополнения к созданным Органом целевым фондам добровольных взносов.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность членам Органа, внесшим средства в фонд добровольных взносов с целью обеспечения участия делегатов из развивающихся стран в работе Юридической и технической комиссии и Финансового комитета. Отрадно отметить, что поступившие в фонд взносы были сделаны, как развитыми, так и развивающимися странами. Я призываю всех, кто еще не внес вклад свой вклад, рассмотреть такую возможность, поскольку участие всех государств-членов в работе

институтов Органа содействует его эффективному функционированию.

Одной из трудностей, с которыми до сих пор сталкивается Орган, является неспособность государств-членов обеспечить должное участие в работе его ежегодных сессий. Несмотря на то, что большая часть проводимой Органом работы имеет всемирное значение, особенно, поскольку принимаемые им правила и нормы носят обязательный характер для государств-членов, за последние несколько лет в его работе участвовали менее половины государств-членов. Такая ситуация создает процедурные сложности в Ассамблее Органа и препятствует его эффективному функционированию, так как согласно Конвенции необходимый кворум составляет половину членского состава. Этот вопрос вызывает серьезную озабоченность, и я с удовлетворением отмечаю, что он нашел отражение в пункте 30 проекта резолюции, содержащегося в документе A/60/L.22.

Я хотел бы призвать все государства-члены Органа присутствовать на его ежегодных сессиях и всесторонне участвовать в его работе. Это обязательство, вытекающее из участия в Конвенции. Следующая сессия Органа пройдет с 7 по 18 августа 2006 года. Всегда непросто определиться со сроками ежегодных сессий, которые были бы приемлемы для широкого членского состава. Необходимо учитывать заседания по вопросу о Мировом океане и морскому праву, проходящие в Нью-Йорке и других местах, на которых присутствует основной круг постоянных участников, а также наличие конференционного обслуживания в общей программе заседаний Организации Объединенных Наций. Я принимаю к сведению обеспокоенность, выраженную в пункте 30 проекта резолюции, и мы продолжим консультации со службами конференционного обслуживания для определения более приемлемых сроков.

Около восьми лет назад перед этой Ассамблеей я ратовал за создание форума вне рамок сессии Генеральной Ассамблеи, который позволил бы уделять больше времени тщательному рассмотрению текущих вопросов, относящихся к морскому праву, в частности тех из них, которые вытекают из выполнения Конвенции. Такой форум способствовал бы единообразному толкованию и применению Конвенции и был бы нацелен на развитие координации и сотрудничества в рамках мероприятий, от-

носящихся к вопросам океана и осуществляемых различными организациями и структурами. Кроме того, это предложение было нацелено на то, чтобы рассмотрение вопросов Мирового океана и морского права, которое после завершения третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в 1982 году отошло на второй план, вновь стало частью главных направлений деятельности Организации Объединенных Наций.

Отрадно, что за прошедшие шесть лет Открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морскому праву добился существенных успехов и стал бесценным форумом обмена мнениями по возникающим вопросам, а также помог государствам, международным организациям и структурам и гражданскому обществу достаточно подробно рассматривать проблемы, поднимаемые в ежегодных докладах Генерального секретаря. Он не только позволил Генеральной Ассамблее проводить более целенаправленные дискуссии, но и содействовал восстановлению ее центральной роли в вопросах, касающихся морского права и Мирового океана. Более того, в процессе рассмотрения вопросов, связанных с осуществлением Конвенции, а также новых вопросов, которые возникли после ее принятия в рамках самой Конвенции и исполнительных соглашений к ней, Процесс неофициальных консультаций внес вклад в укрепление режима океанов и морей, содержащегося в Конвенции 1982 года. Поэтому единственный правильный шаг состоит в том, что Ассамблея должна продлить Процесс неофициальных консультаций, по крайней мере, еще на три года.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь в соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву.

Г-н Вольфрум (Международный трибунал по морскому праву) (*говорит по-английски*): От имени Международного трибунала по морскому праву я хотел бы выразить признательность за возможность выступить на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по случаю ежегодного рассмотрения пункта повестки дня «Мировой океан и морское право». Примите, господин Председатель, поздравления от меня лично и от сотрудников Трибунала в

связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы воспользоваться возможностью и сообщить Генеральной Ассамблее о работе Трибунала в период после предыдущей сессии Ассамблеи. Затем я сделаю несколько замечаний о юрисдикции Трибунала.

Что касается организационных вопросов, то я могу информировать Генеральную Ассамблею о том, что 22 июня 2005 года на заседании государств-участников было выбрано семь судей в Трибунал на девятилетний срок полномочий. Двое судей Трибунала — судья Чхун Хо Пак, Республика Корея, и судья Долливер Нельсон, Гренада, — были переизбраны на второй срок. Среди вновь избранных судей — г-н Станислав Павляк, Польша, г-н Сундзи Янаи, Япония, г-н Хельмут Тюрк, Австрия, г-н Джеймс Катека, Танзания, и г-н Альберт Хоффман, Южная Африка. Как и судьи Пак и Нельсон, они будут выполнять свои обязанности до 30 сентября 2014 года.

В 2005 году Трибунал провел свою девятнадцатую и двадцатую сессии, которые были посвящены правовым и судебным вопросам, а также административным и организационным аспектам. 30 сентября 2005 года мой предшественник судья Долливер Нельсон завершил свой трехлетний срок выполнения обязанностей Председателя Трибунала. 1 октября 2005 года я был избран Председателем Трибунала на трехлетний срок полномочий, и Трибунал избрал судью Жозефа Акля, Ливан, заместителем Председателя, а судью Уго Каминосо, Аргентина, — Председателем Камеры по спорам, касающимся морского дна.

Что касается его судебной деятельности, то в декабре 2004 года Трибунал занимался делом «Джуно Трейдер». Это было тринадцатое дело, переданное в Трибунал. Речь шла о срочных процедурах в отношении оперативного освобождения судна «Джуно Трейдер» и его экипажа в соответствии со статьей 292 Конвенции. Процедуры были инициированы 18 ноября 2004 года в результате заявления, поданного от имени Сент-Винсента и Гренадин против Гвинеи-Бисау. Трибунал вынес свое постановление 18 декабря 2004 года. Можно отметить, что в соответствии со своей юриспруденцией Трибунал применил к делу «Джуно Трейдер» различные факторы, касающиеся оценки обоснованности

залога или других аспектов финансовой безопасности, которые он определил в своих предыдущих заключениях.

Я рад заявить, что заключение Трибунала в случае «Джуно Трейдер» было принято единогласно и что судно было освобождено в соответствии с постановлением. Также важно отметить, что для этого дела впервые использовался целевой фонд, которым управляет Организация Объединенных Наций, предназначенный для оказания помощи развивающимся странам в урегулировании споров через Трибунал.

С начала деятельности Трибунала в октябре 1996 года ему было передано на рассмотрение 13 дел. Хотя Трибунал имеет широкую юрисдикцию в отношении любого спора, касающегося интерпретации или применения Конвенции или любого соглашения, относящегося к целям Конвенции, большинство этих дел ограничиваются случаями, когда юрисдикция Трибунала является принудительной, а именно: оперативного освобождения судов и экипажей и предписания предварительных мер до создания арбитражного трибунала. Можно с уверенностью утверждать, что юрисдикционные полномочия Трибунала еще не исчерпаны. Поэтому я хотел бы поблагодарить авторов проекта резолюции за то, что они отметили неизменный и значительный вклад Трибунала в дело урегулирования споров мирными средствами и в соответствии с Частью XV Конвенции и за подчеркивание важной роли и авторитета Трибунала в отношении интерпретации или применения Конвенции и Соглашения, касающегося осуществления Части XI Конвенции.

Юрисдикция Трибунала основана не только на Конвенции Организация Объединенных Наций по морскому праву, но и на любом международном соглашении, касающемся целей Конвенции, которая конкретно возлагает полномочия на Трибунал. Уже заключено семь таких многосторонних соглашений. Важным примером международного соглашения, возлагающего полномочия на Трибунал, является Соглашение 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, которое предусматривает, что любые споры между государствами — сторонами Соглашения относительно интерпретации или приме-

нения Соглашения — независимо от того, являются ли они также участниками Конвенции о морском праве, — подлежат разрешению на основе применения механизма для урегулирования споров, который изложен в Части XV Конвенции. Соглашение о трансграничных рыбных запасах также предусматривает, что этот механизм применим к спорам, касающимся субрегиональных, региональных или глобальных соглашений о рыболовных промыслах, касающихся трансграничных или далеко мигрирующих рыбных запасов. Интересно отметить, что Соглашение о трансграничных рыбных запасах изменило компетенцию Трибунала предписывать временные меры, поскольку это позволяет Трибуналу предписывать временные меры не только для защиты прав сторон, но и для предотвращения ущерба соответствующим рыбным запасам. Трибунал имеет также полномочия выносить постановления о применении временных мер до заключения соглашения между прибрежными государствами и государствами, ведущими рыболовный промысел, в том что касается сохранения и управления трансграничными запасами.

Я хотел бы также обратить внимание Ассамблеи на дополнительное международное соглашение, возлагающее полномочия на Трибунал, а именно: Конвенцию 2001 года о защите подводного культурного наследия. Эта Конвенция также предусматривает применение Части XV Конвенции о морском праве *mutatis mutandis* к любому спору между сторонами, независимо от того, являются ли они участниками Конвенции или нет.

Эти международные соглашения являются действительно полезными документами, и мы хотели бы призвать государства рассмотреть вопрос об использовании возможности включения аналогичных положений в будущие соглашения, касающиеся морского права, которые являются предметом международных переговоров. Я признателен авторам проекта резолюции за то, что они отметили, что государства-участники международного соглашения, имеющего отношение к целям Конвенции, могут представить на рассмотрение Трибунала любой спор, касающийся интерпретации или применения этого соглашения, которое представлено ему в соответствии с этим.

Положение, возлагающее полномочия на Трибунал, могло бы также использоваться в двусторонних соглашениях, в том что касается споров, возник-

ающих из интерпретации или применения соответствующего соглашения. В соответствии с таким положением спор, касающийся соглашения, должен по просьбе любой стороны быть представлен Трибуналу или *ad hoc* камере Трибунала, если спор нельзя урегулировать дипломатическими средствами в течение определенного периода. Это положение могло бы также содержать детали метода избрания судей или судей *ad hoc*, которые будут заседать в камере. В этой связи процедура, изложенная в статье 3 Приложения VII к Конвенции, могла бы служить в качестве модели.

Включение таких положений в международные соглашения является совершенно логическим развитием событий. Это следование практике, установившейся в XIX веке в отношении арбитража и в XX веке в отношении Международного Суда. Что касается Трибунала, то такое развитие событий, конечно же, укрепило бы центральную роль, которую он играет в урегулировании споров в контексте морских вопросов. Позвольте мне сослаться в этой связи на заявление, сделанное г-ном Джо Боргом, Комиссаром по вопросам рыболовства и морским делам Европейского союза по случаю его посещения Трибунала 2 сентября 2005 года. Он заявил, что

«Европейский союз мог бы при необходимости также предложить включить в соглашения, касающиеся морского права, которые он заключает с третьими странами, положение, обязывающее стороны передавать урегулирование любого спора в Международный трибунал по морскому праву».

Я хотел бы также подчеркнуть, что стороны в любое время могут заключить специальное соглашение о передаче спора Трибуналу или специальной камере *ad hoc*, образуемой в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Статута. Специальная камера *ad hoc* является удобной альтернативой для сторон, намеревающихся обратиться в суд. Состав специальной камеры *ad hoc* определяется Трибуналом с одобрения сторон, что позволяет им контролировать состав камеры. Стороны вправе выбрать членов камеры из состава 21 судьи Трибунала или назначить судей *ad hoc*, если в состав камеры не входят представители участвующего в споре государства. Стороны могут в любой момент консультироваться с Председателем Трибунала по любым вопросам, связанным с составом камеры. В их распоряжении имеется регламент Трибунала, в который

по их просьбе в зависимости от конкретного разбирательства могут вноситься изменения. В своем специальном соглашении стороны могут указать конкретные вопросы, по которым камере предлагается вынести решение, при этом решение, принятое специальной камерой *ad hoc*, считается вынесенным от имени Трибунала в полном составе. Наконец, сторонам не приходится нести расходов, связанных со слушаниями в Трибунале или одной из его камер.

Для разбирательства по делу о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана, рассмотрение которого продолжается, Чили и Европейское сообщество прибегли к системе *ad hoc*. По их просьбе Трибунал образовал камеру из пяти членов, в состав которой вошли четверо судей Трибунала и один судья *ad hoc*, назначенный чилийской стороной. Следует напомнить, что, согласно постановлению Трибунала от 16 декабря 2003 года, крайний срок для подачи предварительных возражений по делу был по просьбе сторон продлен до 1 января 2006 года, с тем чтобы позволить им достичь урегулирования.

На настоящий момент дело о меч-рыбе является единственным делом, переданным на рассмотрение камере *ad hoc*. На мой взгляд, потенциальные возможности такой процедуры, которую мы называем арбитражем в рамках Трибунала, еще не полностью осознаны. В этой связи я хотел бы поблагодарить авторов проекта резолюции A/60/L.22 за то, что они отметили предусмотренную в статуте Трибунала возможность передавать споры на рассмотрение камеры Трибунала.

Пользуюсь случаем, чтобы обратить внимание на тот факт, что Камера по спорам, касающимся морского дна, не только правомочна рассматривать споры, связанные с деятельностью в международном районе морского дна, но и уполномочена давать консультативные заключения. Камера может выполнять свои консультативные полномочия и выносить консультативные заключения, во-первых, по запросам Ассамблеи или Совета Международного органа по морскому дну «по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности (Конвенция по морскому праву, статья 191) и, во-вторых, при соблюдении определенных процедурных требований по запросу Ассамблеи «относительно того, соответствует ли [настоящей] Конвенции рассматри-

ваемое Ассамблеей предложение по какому-либо вопросу» (Конвенция по морскому праву, пункт 10 статьи 159). Такие заключения выносятся в срочном порядке. Хотя консультативная юрисдикция не является обязательной, она могла бы помогать Ассамблее или Совету Международного органа по морскому дну урегулировать любые расхождения в юридических заключениях, которые могут возникнуть в процессе их работы.

В этом отношении я хотел бы упомянуть, что консультативная деятельность не ограничивается только вопросами, касающимися Части XI Конвенции. Согласно статье 138 регламента Трибунала, в Трибунал можно обратиться за консультативным заключением по юридическому вопросу, если в международном соглашении, связанном с целями Конвенции, конкретно предусматривается возможность подачи такого запроса.

Консультативная функция Трибунала, если ее толковать в широком смысле, является важным нововведением в международной судебной системе. В этом случае она может служить возможной альтернативой искомому производству и представлять собой интересный вариант для сторон, желающих получить не имеющее обязательной силы заключение по юридическому вопросу или рекомендации относительно того, как разрешить конкретный спор в рамках прямых переговоров. Такая процедура может быть особенно полезна сторонам, которые находятся в процессе достижения решения путем переговоров, например, в случаях, связанных с делимитацией морских границ. Не следует забывать, что, согласно статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, переговоры являются основным средством разрешения международных споров.

В этом отношении стороны могут попросить Трибунал определить нормы и принципы международного права, применимые к спору о делимитации, и затем обязаться установить границу на этой основе. Стороны всегда могут указать в соглашении вопросы, по которым Трибуналу может быть предложено дать консультативное заключение. Разумеется, в дальнейшем при необходимости можно прибегнуть и к юридически обязательным процедурам урегулирования.

Консультативная функция Трибунала основана на статье 21 Статута, в которой говорится, что к ведению Трибунала относятся все споры и все заяв-

ления, передаваемые ему в соответствии с настоящей Конвенцией, и все вопросы, специально указанные в любом другом соглашении, которое предусматривает компетенцию Трибунала. В соответствии с этим будущие соглашения между государствами или государствами и международными организациями могли бы предусматривать возможность запрашивать консультативное заключение Трибунала. Запрос о консультативном заключении Трибунала может подаваться любым органом, уполномоченным делать такие запросы согласно положениям соответствующих международных соглашений. Термин «орган» обозначает компетентный орган любого субъекта, государства или организации, наделенный полномочиями подавать такие запросы.

Поскольку Трибунал считает необходимым способствовать расширению осведомленности о своих процедурах, он планирует провести в течение следующего года ряд конференций в различных регионах мира для информирования о работе Трибунала. В этих конференциях также примут участие судьи из соответствующих регионов.

Я рад сообщить, что Трибунал принял дальнейшие меры для развития связей с другими международными организациями и органами. В этом году заключено административное соглашение между Трибуналом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Следует отметить, что за период с ноября прошлого года к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву присоединились еще 8 государств, в результате чего общее число участников возросло до 21. В этом контексте я хотел бы упомянуть резолюцию 59/24 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея обращается к государствам, которые еще этого не сделали, с призывом рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения. Эта рекомендация включена и в проект резолюции этого года. Мы это одобряем.

По состоянию на 31 октября 2005 года задолженность по начисленным взносам в общий бюджет Трибунала за период с 1996–1997 годов по 2005 год составила около 2.5 млн. евро. Трибунал отдает себе отчет в том, какими трудностями для его функционирования чревата эта ситуация. В декабре 2005 года Секретарь направит вербальные ноты соответствующим государствам-участникам с напо-

минанием о необходимости перечислить в бюджет Трибунала неуплаченные взносы. Мы признательны авторам проекта резолюции за включение в него призыва к государствам-участникам в связи с этим вопросом.

Я хотел бы привлечь внимание представителей к программе стажировок Трибунала и к гранту, выделенному Корейским агентством международного сотрудничества для финансирования участия в этой программе кандидатов из развивающихся стран. От имени Трибунала я хотел бы передать нашу глубокую благодарность Корейскому агентству международного сотрудничества за его щедрый вклад.

Г-н Председатель, в заключение я хотел бы выразить признательность Вам и другим представителям за предоставленную мне возможность выступить на этом заседании. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, Юриконсультанта и Директора Отдела по делам океана и морскому праву за их поддержку и, в частности, за их великолепные доклады. Я также хотел бы пожелать Генеральной Ассамблее всяческих успехов в рассмотрении важных вопросов в ходе этой сессии.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по пункту 75 повестки дня и его подпунктам (a) и (b).

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы проконсультироваться с Ассамблеей в отношении рассматриваемых сегодня проектов резолюций A/60/L.22 и A/60/L.23. В связи с тем, что проекты резолюций были распространены только сегодня, необходимо будет отступить от соответствующего положения правила 78 правил процедуры. Соответствующее положение правила 78 гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование ни на одном заседании Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/60/L.22 и A/60/L.23.

В связи с проектом резолюции A/60/L.22 я хотел бы предоставить слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Начальник, Сектор по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что в соответствии с пунктами 21, 34, 99 и 101 постановляющей части проекта резолюции A/60/L.22 Генеральная Ассамблея, во-первых, просит Генерального секретаря созвать с 19 по 23 июня 2006 года в Нью-Йорке шестнадцатое совещание государств-участников Конвенции и обеспечить необходимое обслуживание этого совещания; во-вторых, утверждает созыв Генеральным секретарем семнадцатой сессии Комиссии, которая состоится в Нью-Йорке с 20 марта по 21 апреля 2006 года, и восемнадцатой сессии Комиссии, которая состоится с 21 августа по 15 сентября 2006 года, при том понимании, что следующие периоды будут использованы для технического рассмотрения представлений в лабораториях ГИС и других технических средств, имеющихся в распоряжении Отдела: в период 20–31 марта 2006 года; 10–21 апреля 2006 года; 23 августа — 5 сентября 2006 года; и 11–15 сентября 2006 года.

В-третьих, Генеральная Ассамблея также хотела бы подтвердить свое решение о проведении ежегодного обзора и оценки осуществления Конвенции и других мероприятий, связанных с вопросами океана и морского права, приветствует работу Процесса консультаций за последние шесть лет, отмечает вклад Процесса консультаций в активизацию ежегодных прений Генеральной Ассамблеи по вопросам океана и морского права, а также принимает решение о продолжении Процесса консультаций в течение следующих трех лет в соответствии с резолюцией 54/33 при дальнейшем рассмотрении Ассамблеей ее эффективности и полезности на ее шестьдесят третьей сессии; и, в-четвертых, она просит Генерального секретаря созвать семнадцатое совещание Процесса консультаций в Нью-Йорке с 12 по 16 июня 2006, с тем чтобы обеспечить необходимое обустройство его работы и организовать его поддержку со стороны Отдела в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата.

Что касается просьб об обеспечении необходимого конференционного обслуживания предстоящих совещаний, о которых идет речь в пунктах 21, 34 и 101, то следует отметить, что сессии

уже включены в пересмотренный проект плана конференций и совещаний на 2006 год. Необходимые финансовые средства для обеспечения конференционного обслуживания этих совещаний включены в предлагаемую программу бюджета на 2006–2007 годы.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/60/L.22, то в связи с предлагаемой программой бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов никаких дополнительных требований не возникнет.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы предоставить слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования до голосования.

Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и могут осуществляться делегациями с места.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайское правительство придает огромное значение Конференции по обзору реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, которая состоится в следующем году, а также его подготовительному совещанию.

И здесь мы хотели бы высказать свои оговорки относительно формулировки пункта 25 постановляющей части проекта резолюции по рыбным запасам (A/60/L.23). Китайское правительство считает, что это Соглашение является важным продолжением Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Его подписание и вступление в силу оказало значительное воздействие на сохранение и управление рыбными запасами в открытом море, а также на международном сотрудничестве в области рыбного промысла.

Конференция по обзору направлена на то, чтобы международное сообщество, представляемое Организацией Объединенных Наций, рассмотрело это Соглашение с целью дать оценку его эффективности в обеспечении сохранения и управления трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб и в случае необходимости представило соответствующие рекомендации. Необходимо подчеркнуть, что эта конференция является конференцией Организации Объединенных

Наций по обзору, а не конференцией государств-участников. Широкое участие на равной основе как государств-участников, так и государств, не являющихся участниками этого Соглашения, как предусматривается в статье 36 Соглашения, является главным фактором в обеспечении успеха конференции по обзору.

Подготовительное совещание к конференции по обзору является неотъемлемой частью процесса проведения обзора. И хотя оно принимает форму пятого раунда неофициальных консультаций государств — участников Соглашения, ее цели и повестка дня посвящены конференции по обзору.

Подготовительное совещание является совещанием Организации Объединенных Наций, а не только совещание государств-участников, и поэтому государства, не являющиеся участниками Соглашения, должны пользоваться равными правами с государствами-участниками.

Мы приветствуем формулировку пункта 25 постановляющей части, в котором государства, не являющиеся участниками Соглашения, приглашаются в полной мере принять в ней участие наравне с государствами-участниками, и подтверждаем, что мы предпримем всевозможные усилия для принятия рекомендаций на основе консенсуса.

Однако мы с сожалением констатируем, что в том же пункте отмечается, что государства, не являющиеся участниками Соглашения, будут участвовать в совещании без права голоса. Мы считаем, что эта формулировка не только подрывает взаимное доверие между государствами-участниками и государствами, не являющимися его участниками, но также и ущемляет права государств, не являющихся его сторонами, и поэтому не служит интересам широкого участия в конференции по обзору и его подготовительном совещании.

Китайское правительство высоко оценивает усилия международного сообщества в связи с проектом резолюции по рыбным запасам. Однако по причинам, о которых я упоминал ранее, мы будем возражать против формулировки, содержащейся в пункте 25 постановляющей части, в том, что касается участия государств, не являющихся участниками, без права голоса. В этой связи мы решили не присоединяться к консенсусу Генеральной Ассамблеи по этому проекту резолюции, но мы не будем возражать против ее принятия без голосования.

Г-н Эрджийеш (Турция) (*говорит по-английски*): Что касается двух рассматриваемых нами проектов резолюции по пункту 75 повестки дня, то Турция будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе A/60/L.22 и озаглавленного «Мировой океан и морское право».

Наша делегация проголосовала против проекта потому, что некоторые элементы, содержащиеся в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые помешали Турции одобрить Конвенцию, были сохранены в проекте резолюции этого года.

Турция поддерживает международные усилия с целью создания режима Мирового океана, основанного на принципе равенства, который может быть приемлем для всех государств. Однако, по нашему мнению, Конвенция не учитывает должным образом особые географические ситуации и, вследствие этого, не может установить приемлемый баланс противоречащих друг другу интересов. Кроме того, Конвенция не предусматривает официального выдвижения оговорок, касающихся конкретных положений.

Хотя Турция согласна с общей направленностью Конвенции и с большинством ее положений, она не может стать ее участницей в силу этих серьезных недостатков. Поэтому Турция не может поддержать проект резолюции, который также призывает государства стать участниками Конвенции и привести их национальное законодательство в соответствие с ее положениями.

Что касается проекта резолюции об устойчивом рыболовстве, содержащемся в документе A/60/L.23, то моя делегация хотела бы заявить о том, что Турция полностью привержена защите, сохранению, управлению и устойчивому использованию морских живых ресурсов и придает большое значение региональному сотрудничеству в этих целях. По этой причине Турция поддерживает проект резолюции A/69/L.23. Однако я хотел бы еще раз подтвердить позицию моей страны в отношении Конвенции. В силу только что изложенных причин Турция не сможет поддержать некоторые упоминания Конвенции, содержащиеся в проекте резолюции, в частности, в пункте 3 постановляющей части, в которой содержится призыв к государствам стать членами Конвенции. Поэтому Турция не при-

соединяется к консенсусу, касающемуся этих конкретных упоминаний.

Г-н Журн (Франция) (*говорит по-французски*): Я выступаю в связи пунктом 46 проекта резолюции A/60/L.22 «Мировой океан и морское право», содержащимся в разделе VIII, посвященном безопасности и охране на море.

В этом году Франция не вошла в число авторов проекта резолюции. Франция отмечает ту озабоченность, которую вызывает перевозка радиоактивных материалов у некоторых островных государств. Однако мы сожалеем о том, что этому вопросу уделяется особое внимание, поскольку надлежит в целом укреплять меры безопасности и охраны морской перевозки всех опасных материалов и загрязняющих веществ, в особенности углеродов.

Со своей стороны, Франция неоднократно была жертвой инцидентов и поднимала вопрос о морской перевозке углеродов и ее серьезных последствиях для окружающей среды. Франция хотела бы вновь подчеркнуть, что морская перевозка радиоактивных материалов должна происходить при полном соблюдении международного морского права и в соответствии со строжайшими нормами безопасности, разработанными и периодически пересматриваемыми наиболее компетентными органами в этой сфере — Международным агентством по атомной энергии и Международной морской организацией.

Показатели соблюдения безопасности морской перевозки радиоактивных материалов безупречны, здесь не произошло ни одного инцидента. Франция сама является прибрежным государством, и она непосредственно заинтересована в максимальном соблюдении правил охраны и безопасности такой перевозки.

В завершение Франция хотела бы напомнить о своей готовности вступить в диалог по техническим вопросам с соответствующими государствами, посвященный охране морской перевозки радиоактивных материалов. С целью повышения взаимного доверия Франция уже принимает участие во многих технических консультативных совещаниях с соответствующими государствами и в течение многих лет на добровольной основе осуществляет программы по предоставлению информации.

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу у делегатов прощения и надеюсь на понимание, но существует техническая проблема, которую, вероятно, будет нелегко разрешить, а это приведет к задержке. Как известно делегатам Ассамблеи, лимит работы устных переводчиков составляет 15 минут. Учитывая количество представителей, которые хотят выступить с разъяснением мотивов голосования, и тот факт, что нам еще предстоит принять решение по проекту резолюции, мы не сможем уложиться в этот лимит. Поэтому сейчас я намерен прервать заседание. Мы возобновим рассмотрение этого пункта повестки дня завтра утром, в 10 ч. 00 м., а затем перейдем к пункту 17 и подпункту (е) пункта 73 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.